

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljauhely, Főter 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

NYILTTÉRBE minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre [5 kor  
negyedévre 2.50 korona.  
— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petít betűknél nagyobb, vagy  
díszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-  
detések térmérték szerint egy négyszög  
centim. után 8 fill. — Allandó hirdeté-  
seknél árkedvezmény.

## DÓKUS GYULA.

— jul. 30.

Csöndben, zajtalanul s a régi puritánok szerénységével érte be Dókus Gyula alispán a nagy stációt. Negyven esztendeje szolgálja a nemes vármegyét és szolgálja azzal a férfias eltökéltséggel és szolgálja hadba sorakoztatva mindazokat a komoly emberi értékeket, amelyek a szivek mélyére gyökeredztették, hogy ennek a vármegyének tisztelnie, becsülnie és szeretnie kell Dókus Gyulát. A komoly harcost, aki a vármegye érdekeiért mindig lankadatlanul s eredményesen dolgozott és a melegen érző, nemes szívű emberbarátot, aki vezéri szerepet viszen a vármegye társadalmában: köszönti Dókus Gyulában a nyilvánosság most, amikor munkásságának negyvenéves fordulója során üdvözlésre járul elébe.

A Dókus Gyula egyénisége a leghatározottabb argum az ellen, hogy ne cifra szavu ditirambusokkal iparkodjunk felmérni azokat az értékeket, amiket a vármegye életében a Dókus Gyula közhivataloskodása jelent. Egy példátlanul munkás élet s a közérdekekért folyton való nemes csatázás: ez a foglalatja annak a negyven esztendőnek, amit a vármegye szolgálatába szegődött Dókus Gyula. S azok az emberi tulajdonok, amikkel értéket, sulyt adott Dókus Gyula a most elshant negyven esztendőnek, mind egy célra törtek: izmosodjék a vármegye, teljesebb s igazabb legyen a polgári jólét és mindenek fölött — nagygyá s erőssé növekedjék a magyar.

Nehéz és fölösleges munka volna, ha mi most arra vállalkoznánk, hogy a Dókus Gyula portréját adjuk ezen a helyen. Nehéz volna, mert kevés a mondat ereje ahhoz, hogy hiven tükrözze a Dókus Gyula klasszikusan férfias s nagy nemzeti célokat munkáló egyéniségét. De felesleges is volna, mert mélyen benne él a vármegye köztudatában, hogy Dókus Gyula mindenkoron a vezérharcosa Zemplénvármegye érdekeinek és avatottan, példás rátermettséggel és minden nemes eszményért hevülve, látja el ezt a nagy s nehéz szerepet.

Ó-Tátrafüreden érte a jubileum napja Dókus Gyulát. És —

elkertülve minden ünneplést és kitérve minden lelkesedő óda elől — első kötelességének tudta Dókus Gyula, hogy a vármegye tisztikarához — a nemes munkában való osztályosaihoz — forduljon ezzel a levéllel:

Ma, amidőn életemnek egyik legnevezetesebb határkövéhez értem, mert negyven éve annak, hogy a vármegyei volt törvényszékhez joggyakornokká kineveztetvén, első hivatalos eskümemnek 1870. évi július hó 26-án történt letételével Zemplénvármegye közigazgatásánál szolgálatomat megkezdtem, halát adva a teremtés urának azért a nagy kegyességéért, hogy ezt a napot fizikai és szellemi erőben, lankadatlan munkakedvben és a közügyek szolgálatára iránti szeretetben elérnem engedé: első és legkedvesebb kötelességemnek ösmertem titeket, szeretett s kedves munkatársaim, ez uton felkeresni, hogy megköszönjem nektek, mindannyioknak azt a hathatós és hű támogatást, melyben engem minden időben és alkalommal részesítve, lehetővé tettétek lelkeim vágyának azt a teljesedését, hogy a vármegye közönsége, mindig hálással vett és igen nagyra becsült kitüntető bizalmának megfelelően és megszakítás nélküli közigazgatási szolgálatom negyvenedik évét éppen olyan zajtalanul, mint a hogy azt megkezdtem, a legnagyobb és legszébb közigazgatási állásban, melyet a vármegye közönségének bizalma adhat, be is tölthessem.

Szolgálatom minden állásában azon igyekeztem, hogy azt a készséggel és önként nyújtott támogatást, melyben a közigazgatás összes tényezői engem részesíteni szívesek voltak, igaz szeretettel, szolgálatkészséggel, türelemmel és lelkeim egész melegével viszonzom. Engedjétek hinnem, hogy azt a melegséget, a melyet a feljebbvaló rideg parancsszavától és követelésétől menten törekedtem irántatok tanusítani, ti éreztétek és ma lelkeimben azzal a jóleső és felémelő tudattal állhatok elétek, hogy bizalmatokat és szereteteket kiérdemeltem és birom. Engedjétek azt is reménylenem, hogy ezt a nemes és nekem igen drága ajándékot, addig míg fizikai és szellemi erőm birtokában szolgálatommal a közügy-

nek hasznára lehetek, a jövőben sem fogjátok tőlem megvonni. Viszont én is igérem, hogy míg a vármegye közönsége az alispáni állás betöltésére érdemesnek tart és bizalmával megajándékoz, irántatok érzett igaz szeretetem egy pillanatra sem fog csökkenni, sőt ha lehetséges, még fokozottabb mérvben fogom összetartozandóságunk édes és családias érzését veletek s mindannyiokkal szemben ápolni és fenntartani. Áldjon meg az isten mindannyiokat nem csak személyetekben, de családjaitokban is, földi, jókkal boldogságban.

Igaz szeretettel köszöntelek a távolból.

Ó-Tátrafüred, 1910. július hó 26.

S ez a klasszikus tökélyű levél csak újabb bizonyosága annak a nemes lelkesedésnek, melylyel Dókus Gyula a vármegye érdekeit kívánja munkálni és az alispáni szék minden sulyát, jelentőségét és a maga példás emberi értékeit állítja oda a közérdekek szolgálatába.

Az esztendő sebes szárnyakkal suhannak és mintha valami varázslat kapaszkodnék a tollunkba, olybá tetszik, amikor erről a jubileumról írunk. Negyven esztendeje szolgálja hát Dókus Gyula a vármegyét és ez a negyven év nem hagyott nyomot a Dókus Gyula nemes eltökéltségein, fiatalos lelkesedésén. A régi tűz mit sem vesztett az erejéből és a régi elszántság, mely mindenkoron a szívós, kitartó s a nagy emberi ideálokért való munkára sarkalta, — negyven esztendő multával — ma is az, ami volt egykoron. Csupa kemény energia, hatalmas ivelt látóköri, alapos s sokoldalú tudás: ezek azok az értékek, melyek egy finom mivű egyéniségen — a Dókus Gyula egyéniségen — át jutnak ma szóhoz Zemplénvármegye alispáni székéből.

Sorjában végig kellene lapoznunk a vármegye utolsó évtizedeinek történetét, ha kronologikus és száraz rendjét akarnók adni annak a negyven esztendőnek, amit a Dókus Gyula munkássága jelent. Eredmények, pozitív értékek és a fejlődés egy újabb stációja jelöli a mesztendő előre tört és erre a munkára a nagy, a szent emberi eszmények inspirálták Dókus Gy-

lát: izzó, nemes hazafisága, mely sohasem hivalkodó szóval, de tettel szolgálja ezt a fekete magyar földet, becsületes s önzetlen eltökéltsége, mely mindenkor vezetőhelyre állítja, mikor a vármegye fejlődéséről, a vármegye érdekeiről van szó s makulatlan, nemes törő sarjadt emberisége, mely minden kicsinyes szemponton felülemelve, szolgáltatja már negyven esztendeje Dókus Gyulával a legigazabb és minden emberi szenvedést megértő filantropiát.

És ha keresve-keresnök is a szavakat, akkor sem tudók a maga teljességében belesűríteni ezekben a mondatokba az őszinte szeretetet, az igaz megbecsülést és azt a mélységes ragaszkodást, melylyel fordul ma — a negyven esztendő jubileum során — a vármegye közönsége Dókus Gyula felé. S nincs egyetlen erőltettség és nincs egyetlen erőszakolt akkord sem a köszöntő szavakban: a szivekből árad és az izig-vérig nemes, a közért munkálkodó és osztatlan megbecsüléssel körülvett férfinak szól.

— jul. 30.

A nagy politika. Teljes a széles és a parlament fokozott erővel, lázasan dolgozik. A felirati vita és az indemnitás elintézésével rásiklott a parlament munkássága a produktív mesgyékre és az a nagy, határozott vonalakkal való előreigyekező, melylyel a képviselőház dolgozik, ország-szerte élénk meglepedést kelt és csak fokozza azokat a reményéseket, melyeket az ország fűz a most folyó országgyűlési ciklushoz. Tartalmas, nagyjelentőségű viták folynak és minden nap meghozza a maga szenzációit, melyek mind bizonyoságai annak, hogy a nemzet a maga egzisztenciális érdekeit vitte az üres szölamok ellenében győzelemre akkor, a midőn a munkapártnak adott többséget s szankcionálta a hatvanhetes alap célraveztető voltát.

## A nagy probléma.

— A csatornázás kérdése. — A szennyvizeztetés. — A különböző rendszerek. —

(II.) A szennyvizeztetés kérdésére térve az a meggyőződés, hogy ebben a városnak legjobb lehetőleg szenvedő állápontra helyezkedni, mert a kérdés végleges megoldásának forszírozása könnyen azt eredményezheti, hogy valamely mesterséges tisztítási mód fog elrendeltetni, ami pedig, bármelyik fogadtassék is el a gyakorlatba hozott számtalan rendszer közül, az az egy bizonyos, hogy óriási befektetést és csaknem elbirhatatlan kezelési költségeket okozna. Bizony ebben a

Sátoraljauhely látványossága!

MEGNYILT!

„ELITE“ fényképészeti és festészeti műintézet

Olesó árak! Művészi kivitel!

Sátoraljauhely, Petőfi-utca 14. sz. (Saját ház.)

Minden nap nyitva!

kérdésben végtelenül megbosszulhatná magát az a könnyed követelődzés, amely a technikai dolgoknak legfontosabbjainál is megszokott dolog nálunk, ami csakis a teljes tájékozatlanságból eredhet. Nem tudják mit cselekednek. Fogalmuk sincs róla például, hogy micsoda nagy és szép munka az, amit a modern technika ennél a laikusok előtt talán jelentéktelennek és egyszerűnek látszó, de voltaképpen szerfelett komplikált és gyakorlati megoldásában elképzelhetetlen sok nehézségbe ütköző kérdés jó, biztos és gazdaságos megoldásáért kifejt. Hogyan működött a legkülönfélébb természeti erőket céljának elérésére, hogyan idézi elő a káros mikroorganizmusok megsemmisítésére a legkülönfélébb kémiai, fizikai és fiziológiai folyamatokat. Mint alkotja meg a különféle rendszereket, hogy küszöböl ki lassankint minden hibát, minden kellemtelenséget. Pl. az angolok a bakteorológiai szennyvíztisztítási módszert már annyira tökéletesítették, hogy az egész folyamat automatikusan folytatódik le és annál korhadási, erjedési folyamat nem jöhet létre, úgy, hogy ennek az eljárásnak egy tökéletesített változata teljesen szagtalan kezelést, helyesebben tisztítási folyamatot eredményezett.

Mások ismét rothasztó módszerekkel érik el — ma már meg lehetne tölteni — a célt. E módszerek különösen Németországban vannak elterjedve.

De mindezekről a tökéletes rendszerekről lehetetlen el kell tekinteni, mert 100,000-ekre menő befektetést és 10,000-ekre menő kezelési költségeket igényelnek.

Megkövetelhető ezeknek alkalmazása az oly gazdag iparállamokban, mint Angol- és Németország, ahol a viszonylagos népesség több, mint kétszerese a mi szegény országunkénak és oly intenzív gazdasági rendszerek mellett, mint amelyek ott kifejlődtek, de nem nálunk, ahol az ország igen nagy részében ma is kétnyomásos gazdaságot üznek, sőt nagy vidékeken az egyszerű legelő rendszer felé hajló retrógrád irányzat uralkodik. És még ott is és mindenütt el van ismerve, hogy a szennyvíztisztítás mindig és mindenütt költséges terhe a közcsatornázásoknak, hogy abból jövedelmet csinálni ezekkel a tökéletes rendszerekkel sem lehet s ennél fogva oda kell törekedni, hogy ezt a terhet minél inkább csökkenthessük.

A csatornázási munkálatok vizsgái engedélyezése alkalmából, fáradságos utánjárásal egyszer már sikerült elérnem azt, hogy ily költséges eljárási módok alkalmazásától a hatóság eltekintett, de ha minden áron magunk piszkáljuk ezt a kérdést — amelynek tárgya amugy sem igen kellemes illatu — amit tehát jó magyar közmondás szerint békén kellene hagynunk, úgy magunknak tulajdonítsuk, ha a hatóságok, nem térhetvén ki a dolog elől, az ez idő szerint legtökéletesebb rendszerek valamelyikének alkalmazását fogják elrendelni.

Ne engedjük elvakíthatni magunkat a fényes technikai megoldások által és ezt könnyebben tehetnék azok, akik ezekről nem is tudnak, mint én, aki már némi tájékozást szereztem felőlük. Mégis nekem kell erre figyelmeztetnem a közönséget. Gondolkozunk csak egy kicsit teljesen elfogulatlanul efelett a kérdés felett s különösen vessünk számot pénzügyi és gazdasági viszonyainkkal.

Amit a jelen demonstrál.

Ha figyelmesen szétnézünk az országban, azt tapasztaljuk, hogy ahol bevezették is a tökéletesebb rendszereket, a mi viszonyaink közt azoknak alkalmazása nem igazolódott be indokoltnak s ami fő, az ezeknél legfontosabb gondos kezelést az elvisel-

hetetlen költségek miatt általában nem is alkalmazzák, úgy, hogy nem a célért való ősziinte törekvést és áldozatot, hanem a hatóságok követeléseinek tessék-lássék kielégítését s a saját maguk hitegetését látom érvényesülni. — Ezért pedig oly nagy áldozatot hozni — ily költséges befektetéseket létesíteni — szerény véleményem szerint nemcsak hogy észszerűtlen, hanem lelkiismeretlen dolog is.

Meg kell a hatóságokat győzni a meglévő példák odaállításával arról, hogy ezeknek a rendszereknek alkalmazását követelni nálunk ma még csak igen ritka, különös figyelmet érdemlő esetben indokolt és jogos. Ott vannak a legveszedelmesebb szennyvizet termelő cukorgyáraink s ezeknél a szennyvíztisztítás még ma sincs egyiknél sem ténylegesen és ősziinte alkalmazásban. Egyik cukorgyárunk tökéletes bakteorológiai szennyvíztisztítási berendezése csak arra jó, hogy a gyár megmeneküljön a hatósági zaklatásoktól, mert csak annak demonstrálására használja a gyár, hogy nem válik be a rendszer, pedig bizony csak a kezelés a hibás. A városoknál is az az eset, hogy ahol van is valamelyes szennyvíztisztítási rendszer létesítve, a kezelési költségek megtakarítása végett nem kezelik kellőleg, csak valóságos szemfényvesztésre. Pedig az már kétségtelen tapasztalati tény, hogy a leg-tökéletesebb rendszer is nem tökéletes kezelés mellett kevesebbet használ, mint a kevésbé tökéletes rendszer megkívánató gondos kezelés mellett.

De még a kevésbé költséges talaj szűrési (öntöző) rendszerek alkalmazása, melyek nálunk jobban el vannak terjedve, sem követelhető meg nálunk észszerűen és jogosan. Igazán az ezekenél alkalmazott alapesővezés rövid idő alatt annyira porózussá teszi a talajt, hogy a szennyvizek még csak kellő derítést sem nyernek általa, nemhogy a káros mikroorganizmusoktól megszabadítottának. Még a kezdő állapotában tökéletesnek gondolt szűrési is jórészt önámítás, mert ekkor is csak fizikailag s nem bakteorológiai és kémilag tisztán kerül ki a szennyvíz az alagsővezésből. Például a kenderáztatók szennyvizeinek ily módon való szűrése kristálytisza, de zöldszínű vizet eredményez, amely, ha kissé megpihen, ugyanazokat a mérgező gázokat fejleszt, mint eredeti állapotában. A városi szennyvizek tisztításánál is ép oly kevéssé vált be ez a rendszer.

Tárgyalni akartam még a további lehetőségeket, különösen a leg-egyszerűbb és a közvetlen gazdasági felhasználást megengedő, tavakban való szennyvíztisztítás költségeit és esélyeit, amint azt én a biberei homokbánya felhasználásával és annak környékén rendkívül előnyösen és minden igényt kielégítőleg alkalmazni kívánom. Most azonban az alábbiakban röviden érintett körülményekre tekintettel, abba hagyom fejtegetéseimet és általánosságban csakis a következőket kívánom még megjegyezni és figyelembe ajánlani. Az általam tervbe vett szennyvíztisztítási mód alig okozhat egy pár ezer korona befektetést, kezelési költségei pedig nem igen emelkedhetnek felül a kiszemelt terület intenzív módon való gazdasági kezeléseinek költségein.

Ugy hiszem, hogy ebből a meg-  
rövidített ismertetésből is meggyőz-  
zöhetnek közönségünknek jobb in-  
dulatu és a közérdeket önzetlenül szí-  
vén viselő része arról, hogy a szenny-  
víztisztítás kérdésénél városunk anyagi  
érdekét elég auctoritással és legmesz-  
szebb menő jóindulattal meg tudom  
védeni mindenféle esetleges elméleti  
és utópiztikus követelésektől, amittől  
különben már ma annyival kevésbé

van oka félni a város érdekeit any-  
nyira nyelvükön viselő egyes polgá-  
rainknak, mert mint már fentebb em-  
litem, az engedélyezési eljárás során  
sikerült a várost egy drága kísérle-  
tezés költségeitől megmentenem.

Személyes kérdésben.

Afelől is bizonyos vagyok, hogy  
közönségünk intelligensebb része és  
a hatóság jóindulata is belátja azt,  
hogy ha szennyvizeinket a tervezett  
higiénikus berendezéssel a város bel-  
területétől oly messzire elszállítjuk,  
mint a Bibere s ahonnan a légáram-  
latok is csak a legkritkább esetben  
jöhetnek a város felé, ezáltal nemcsak  
hogy óriásilag javítottuk a jelenlegi  
viszonyokat, amelyeknél a várost  
egész hosszában keresztül szelő nyílt  
és rendetlen régi vízfolyásmedrekben  
gyülik és senyved az összes szenny-  
víz, állandóan fertőzve az összes la-  
kóhelyek levegőjét, hanem állítom,  
hogy városunk belterületén egészség-  
ügyileg teljesen ideális állapotokat  
teremtünk.

Hogy miért hagyom abba és mi-  
ért nem fejtem ki teljesen részletei-  
ben is a közérdeket annyira érintő  
ezen kérdést, oka az, hogy a legkö-  
zelebbi mult napok eseményei szo-  
moru meggyőződéssé érlelték bennem  
azt a már régebben felkeltett aggo-  
dalmat, hogy közviszonyaink folytán  
nem teljesülhet az a legfőbb ambi-  
ció, mely a város szolgálatába lé-  
pésének egyedüli rugója volt, hogy  
t. i. a város fejlődésére és felvirágzá-  
sára szükséges nagyszabású alkotá-  
sokat létrehozhassem, mert még ott  
is, ahol a legmesszebb menő erkölcsi  
támogatást kellene kapnom, a legkép-  
telenebb támadásoknak vagyok ki-  
telve, úgy, hogy most már magam  
iránti erkölcsi kötelességből kifolyó-  
lag kénytelen vagyok az ügyet le-  
tenni. Az okokkal e helyen beható-  
ban nem foglalkozom, mert hivatalos  
uton tartom szükségesnek ennek le-  
tárgyalását s a hivatalos eljárás szí-  
goru tárgyilagossá menetét nem aka-  
rom közhangulat keltésével legtávo-  
labbról sem befolyásolni.

Önézetemnek azonban feltétlenül  
tartozom annyival, hogy a nagy nyíl-  
vosság előtt kijelentsem, hogy amit  
ebben a nagy közérdeki ügyben ed-  
dig tettem, az *kötelességen felül áll*,  
mert egy, a rendes adminisztráció  
mellett is tulterhelt városi mérnöktől  
nem lehet megkövetelni azt, hogy  
városának csatornázási terveit kidol-  
gozza s ennek érdekében fáradságos  
és beható tanulmányokat végezzen és  
anyagi áldozatokat hozzon. És én ezt  
tettem. Az ország első szakhivatala  
által készített terveket gyökeresen át-  
dolgoztam, mert úgy találtam, hogy  
azok városunk fejlődése és a köz-  
egészségügy szempontjából nem ad-  
nak tökéletes megoldást. Ugyanis a  
bühzdött régi Ronyva-medrek ezek  
szerint nem fedettek volna be és a  
város alacsony fekvésű síkrésze nem  
kapott volna fegyűjtő csatornát, ami  
később százezreket igénylő újabb be-  
fektetést okozott volna; a külvizek és  
a város fejlődését megakadályozó víz-  
használatok nem rendezettek volna.

A tervező és később a hatósági  
szakértő hivatalok által kívánt szenny-  
víztisztítási módokat ismét fáradságos  
és költséges tanulmány tárgyává tet-  
tem és most akartam részleteiben ki-  
dolgozni azt a reális tervezetet, a  
melylyel ismét százezrek terhétől  
mentem meg városunk közönségét.

Es ezért kapom azokat a kimé-  
letlen támadásokat és pellengérré ál-  
lítás közgyűléseken és hírlapok utján  
a nagyközönség előtt.

Megjegyzem, hogy elégtételre  
nincs szükségem, teljes elégtélem  
van már nekem, nemcsak városunk  
közönsége, hanem az egész ország  
előtt és abban az elvitázhatatlan  
tényben, hogy úgy a csatornázó bi-

zottság, mint az összes illetékes szak-  
hivatalok, u. m.: a m. kir. vízépítési  
igazgatóság, közegészségügyi mérnöki  
osztály, m. kir. kulturmérnöki hiva-  
tal, m. kir. szennyvíztisztító és halélet-  
tani kísérleti állomás — ezen hiva-  
talok szakvéleménye alapján pedig a  
hatóság is — terveimet és eszméimet  
helyesnek és a város érdekében  
valóknak fogadták el.

Elhatározásomra, amely szerint  
tovább ez ügygyel nem akarok fog-  
lalkozni, az hat döntőleg, hogy a  
honnan ehhez a nagy önfeláldozó  
munkához legmesszebb menő erkölcsi  
és anyagi támogatást kellene kapnom  
s amelyek nélkül képtelen vagyok  
tovább folytatni ezt a csaknem erő-  
mön felüli munkát, éppen ellenkező-  
leg a legképtelenebb követelésekkel  
és vádakkal illettem.

Kérészy Gyula.

## VÁRMEGYE és VÁROS.

(X) **Megszűnt az eksz-leksz.** A fel-  
hatalmazási törvényjavaslat a parla-  
ment által megszavaztatván: az eksz-  
leksz állapot véget ért. Az adókive-  
tési tárgyalások már e héten meg-  
kezdődnek, hogy a főkönyvek előirási  
oldala a községek és kir. adóhivatalo-  
knál mielőbb kitölthető legyen. Az  
adófizetésre nézve különben is már a  
III. évnegyed jár le aug. 15-ével s  
tekintettel az államkincstár nem igen  
rőzsás helyzetére, kétségtelen hogy a  
pénzügyminiszter az ellemi károk  
miatt engedélyezett adóleírások után  
fenmaradó összegeknek sürgős és szí-  
goru végrehajtását rendeli el minden  
vonalon. Szóval vége az eksz-leksz-  
nek, fizessünk.

(X) **Uj határrendőrségi kirendelt-  
ség.** A belügyminiszter a sztrópkói  
járás összes községeit, valamint a  
mezőlaborezi járás hononnaolykai és  
havaji körjegyzőségeihez tartozó köz-  
ségeket a bártfai határszéli rendőr-  
kapitányság hatósági területébe be-  
vonta és Sztrópkó székelylél tolonc-  
eljárásra és rendőri bíraskodásra jo-  
gosított határrendőrségi kirendeltséget  
létesített, mely működését folyó évi  
augusztus hó 1-én kezdi meg.

## Az év végeztével.

Beszámoló az is-  
kolai értesítőkről.

(IV.) **A homonnai állami polgári fiúiskola** értesítőjét **Cseh Elek**, az ottani felsőkereskedelmi iskola s egyben e tanintézetnek is igazgatója — szerkesztette.

A 62 oldalas, igen csinos kiállít-  
tásu füzetet az igazgató 1909—10.  
tanévi terjedelmes jelentése vezeti be.  
E jelentésben sok közérdeki adatot  
találunk. Mindenekelőtt nagyon ör-  
vendetes ama tény, hogy dacára, mi-  
szerint a szomszédos járások szék-  
helyein, Nagymihályban és Gálszé-  
csen is nyíltak az utóbbi években  
polgári fiúiskolák: a homonnainak  
létszáma nem csökkent; ami kétségtel-  
en bizonyítéka felvidékünk kultu-  
rális fejlődésének és annak, hogy  
polgári osztályunk évről-évre erősödni  
fog képzetesebb elemekkel, értelmes  
gazdaemberek és iparosokkal.

Azok előnyére, kik a IV. osztály  
után tanulmányaikat folytatni kíván-  
ják, tanítják ez iskolában rendkívüli  
tárgyként a latin nyelvet, a real kép-  
zettségre törekvők pedig gyors-  
gépirást tanulhatnak, mely ismeretek  
a napi élet igazolása szerint ma kész  
kenyérkereseti forrásnak mondhatók.

A tanulók magaviselete és szor-  
galma ellen kifogás nem tehető, ezt  
a felsőbb hatóságok hivatalos vizs-  
gálataik alapján is kijelentették, azon-  
ban nehezséges a tanítás és igen fá-  
radságos a tanári karra azért, mert

# MÜLLER DEZSÓ

női és uri divatruháza

Sátoraljaujhely, Rákóczi-utca (Kis-piacz.)

## Dúsan felszerelt nagy selyem raktár.

Női és férfi divatruhá, ruhadiszek, csipkék. Len, damaszt és valódi May és Holfer-féle rumburgi vásznak. — Posztó függönyök. — Garnitúrák és menyasszonyi kelengyékben állandó nagy raktár.

sok (34%) az idegen anyanyelvű tanuló, kik a népiskolákból nagyon hiányos magyar nyelvi ismeretekkel jönnek be az intézetbe.

Volt az ifjúságnak önképzőkör is, mely egyik tanár vezetése alatt szép sikerrel működött. Megtartották a szokásos iskolai ünnepélyeket, csak október 6-ikát nem találjuk köztük.

Működött az iskolánál az igazgatóval együtt 6 rendes tanár, 2 óradó és 5 hitoktató. A tanulók száma az év végén 120 volt, kik közül 53 római- és gkath., 15 protestáns, 52 izr. Általános kitűnő osztályzatot nyert 4, jeleset 20, jót 27, elégségest 28, megbukott 41. Ez óriási arányszám (33%) melyet az igazgató ama, már előbb említett kijelentésének tulajdonítunk, hogy a tanulók 34%-ának magyar nyelvi ismerete nagyon hiányos s így akár a tanári magyarázat megértése, akár a beemlékezés rendkívül nehézkes reájuk. Ezt bizonyítja különben ama tény is, hogy a bukások túlnyomó száma az alsó két osztályra esik.

A tanári kar igen jeles erőkből áll, kik hivatásukat a legnagyobb lelkiismeretességgel és szakértelemmel teljesítik az iskolában, a társadalmi életben pedig szintén kiváló és igen sikeres tevékenységet fejtenek ki kulturális munkájuk által. Szereti és nagyrabecsüli is e tanári kart Homonna egész közönsége, melynek közéletében nemes törekvésekkel érdemeltek ki előkelő helyet.

(V) A sátoraljaujhelyi polgári fiúiskola 1909-10. tanévi, Kertész Ödön igazgató szerkesztésében megjelent értesítője egyike a legértékesebbeknek ez irodalmi termékek közt.

A kegyelet szeretetteljes szavai foglalják el az értesítő első lapjait: megemlékezés, babérujtás Mikszáth Kálmán emlékének. Szébb közleményt nem iktathatott volna az igazgató az első helyre, mint ezen igen sikerült s az ifjúság felfogásához mérten, szép stílusban kidolgozott emlékbeszédét. Amely intézet úgy iparkodik nagyjaink emlékét megörökíteni, az a legszebb példáját nyújtja a nemzeti kultúra iránti szeretetének.

Köztudomású, hogy ez intézet tanári kara honosította meg Ujhelyben a szabadliceum intézményét s látja el annak előadásait. Az évről-évre rohamosan fejlődő intézmény mult teli életéről ad számot az értesítő második közleménye, majd a hivatalos rész és szükséges tudnivalók mellett az igazgató terjedelmes jelentését közli, melyből ez iskolának oly rohamos fejlődése tűnik elő, amely szinte meglepő. A pár év előtt alig 80-90 tanulóval megnyitott iskolának most 212 tanulója volt, csak az előző tanévinél is 45-tel több. Nem telik bele 2-4 év s a tanulók létszáma megfogja haladni a gimnázium növekedésének számát. Hát még ha az az oly nehezen várt államosítás bekövetkezik s megfelelő helyiség lesz és elmarad a ma még nagyon terhes, magas tandíj! Az elmúlt tanéven 3900 korona összegű tandíj elengedésben részesültek szegénysorsu és jó előmenetelű tanulók.

Orómmal látjuk az intézet önképzőkörének széleskörű tevékenységét, a hazafias ünnepélyek s ezek közt október 6-ikának megtartását, a tanulságos és gyakorlati képzést nevelő tanulmányi kirándulásokat.

De ez iskolánál mindenben csak is dicseretes eredményt várhattunk, mert tanári kara mondhatni, hogy válogatott, elsőrendű tanférjakból áll.

Közli az értesítő a tanuló ifjúság klaszifikációs táblázatát, mely az értesítőt becses emlékeztetővé teszi majd évek multán is a volt iskolatársak előtt.

Az év végén vizsgát tett 201 tanuló között csak 8 idegen anya-

nyelvű volt. Róm. és gkath. 53, protestáns 29, izr. 117, baptista 1, gör. kel. 1. Általános kitűnő osztályzatú volt 6, jeles 24, jó 66, elégséges 49, megbukott 54. Ez is nagy arányszám, de a bukottak túlnyomó többsége javító vizsgát tehet. A jövő tanévi beiratások aug. 31-szept. 5 ig tartanak. Felvételi díj 5 korona. Tandíj 100 korona.

A bizony jobb technikai kiállításra érdemes füzetet azzal az óhajással tesszük le, vajha mielőbb a város által emelendő modern palotában, általi kezelésben látnók ez iskolát, melynek Sátoraljaujhely város jövőjére talán a legfontosabb hivatása van!

### JEGYZETEK A HÉTRŐL.

#### A hosszú kard.

A választások előtti időket éltük. Gróf Tisza István Ujhelyben járt és mert a kedélyek ugyancsak izgatottak voltak és az izzó, egyre jobban tűzsedő szendvedélyek viharos napot ígértek, ahány épkézláb ember csak volt a rendőrségen, az mind szolgálatot teljesített. A rendőrkapitány kérésére, rendőrhatalmát funkciókat látott el a tűzoltóparancsnok is. Szemet szurt ez az egyik függetlenségi nagyaszszonynak — anyacárné néven nevezi a tulsó oldal — s harsány szóval kiáltotta a tűzoltóparancsnok után:

— Levétem én még magáról azt a hosszú kardot. Nem fog rendőrködni.

S távol áll tőlünk, hogy itt akár-milyen összefüggéseket keressünk. Csak a tényeket konstatáljuk. Kedden közgyűlés volt a városházán és egy interpelláció feszegette, hogy miért teljesít a tűzoltóparancsnok rendőrhatalmát szolgálatot és miért hord hosszú lovassági kardot? Az elnöklő polgármester adós maradt a válasszal s csupán azt ígérte meg, hogy vizsgálatot indít majd. Ennyi a tényállás és az itt következő pár sor csak glosszája kíván lenni a dolognak.

A rendőrkapitány esztendők óta panaszkodik azon, hogy kevés a rendőr és hiányos a tisztikar. S mi, kik közvetlen közelből figyeljük a város életét, fejesóvalva konstatáljuk a főkapitány igazát. Keserves terhek fojtogatják ezt a várost, minden fillérért igénybe veszi az élet, nincs hát pénz újabb kiadásokra és a képviselőtestületnek ugyancsak meg kell gondolnia, mikor arról van szó, hogy újabb állásokat kreáljon. Mit csináljon hát az a rendőrkapitány, mikor látja, éri a rendőrségi hiányok súlyát? Szól a tűzoltóparancsnoknak — hisz a rendőrség és a tűzoltóság rokon szervek — és megkéri, hogy olykor-olykor rendőrhatalmát szolgálatot is lásson el. S a tűzoltóparancsnok vállálja a munkát, és lelkesedésből s minden fizettség nélkül állja a háládatlan, kemény robotot. S hogy rátermetten, eredménynyel látja el ezt az újabb szerepét, bizonyossággal szolgál arra a rendőrkapitány, aki a megbízatást nem vonja meg, de meg-megismétli azt. Es most előjönnek a kicsinyes skrupulusok, belékapaszkodnak egészen jelentéktelen formaiságokba és odaerőszakolják a dolgot, hogy előbb-utóbb, de meg kell majd szervezni a rendőrfelügyelői állást. Kérdezzük: mi lesz kedvesebb a polgárságnak, a

pótadónak egy százalékkal való megnövelése vagy az, hogy a tűzoltóparancsnok rendőrtiszti kardot hordjon? Mert ha a dolog mélyére nézünk, hát csak erről lehet szó.

#### A nagymihályi gondnokság.

Csöndesen és álmos egykedvűséggel folydogálnak a juliusi napok. A publikum szenzációkra éhes, nem szabad hát nagyon komolyan vennünk, ha egyik-másik helybeli lap-társunk csavar egyet az igazságon. Ez — tipikusan, a maga tizenhárompróbás mivoltában — a nyár és meg sem ütközhetünk azon, hogy a Zempléni Ujság ezen a héten egy újabb szenzációt pattantott ki. Nagy atrocitásokról beszél, főispáni erőszakosságot emleget és az objektív kritika — ezzel a szenzációval szemben — kötelességének kell hogy tudja, hogy bevilágítsa a kulisszák mögé.

Miről van szó? A nagymihályi állami elemi iskola gondnoksága elmulasztotta a kötelességeit. A törvény előírja, hogy a gondnokságnak minden esztendőben legalább kétszer felül kell vizsgálnia az iskola anyagszámadásait, különben a főispán állásukról lemondottaknak tekintheti a gondnokság tagjait és intézkedhetik olyan irányban, hogy új gondnokság kerüljön az iskola élére. S a főispán élt ezzel a jogával. A tanfelügyelő jelentése szerint, a nagymihályi gondnokság 1909-ben — az ismételt felszólítás dacára — sem tett eleget a kötelezettségeinek: ha meg akarja hát óvni a felsőbb hatóság annak az iskolának az érdekeit és érvényt akar szerezni a törvénynek, nincs más hátra, minthogy a rendelkezésére álló egyetlen eszközzel s radikális uton oldja meg a kérdést. Ennyit tett a főispán és az iskola érdekei szorították rá, hogy ezt megtegye.

Hogy hol van itt azután az erőszakosság, hol van a főispáni önkény, mely belegáz a nagymihályi intelligenciába, azt igazán nem tudjuk. De nem is akad rá sehol az elfogulatlan szemlélő, ha nem a gyűlölködés, de az objektív megértés szemüvegén át nézi a dolgot. Nyári szenzációnak is — ha mindjárt a legrikítóbb színekbe mártják is bele — kevés ez a szenzáció és egyebet nem demonstrál, minthogy a főispán, ha vasszigorral is, de hiven és lelkiismeretesen látja el a tisztjét.

### HIREK.

**Elmaradnak.** Jön hát a nagy s olyan aggódba várt jelentés: az eddigi diszpozíciók szerint az ezidei királygyakorlatok elmaradnak. A féltve őrzött titkok közül ez az egy már kiszivárgott és ez az egy elégséges ahhoz, hogy halomra döntsön minden reménykedést. — Zempléni vármegyét közvetlen közelről érinti ez a tény és mélyreható nyomokat s örvendetes következtetéseket hagyott volna maga után az a legfelsőbb elhatározás, mely a nagy katonai manővert ezidén Zempléni vármegye északi részén akarta lefolytatni. A hivatalos híradás a következőket jelenti:

Hötzendorfi Conrad vezérkari főnök péntek délelőtt kihallgatáson jelent meg a király előtt, hogy referáljon a hadügyminiszteriumban a hadgyakorlatok elhalasztása tárgyában tartott tárgyalások eredményéről. Az előterjesztés alapján a király elrendelte, hogy a hadgyakorlatok az idén ne tartassanak meg. A kihallgatás után a vezérkari főnök nyomban táviratozott Ferenc Ferdinánd trónörökösnek, tudatva az uralkodó döntését. — Az idej nagy hadgyakorlatok elmaradásának egyetlen oka a takonykór fellépése, amely előre nem látott mértékben terjedt el.

— **Áthelyezés.** A m. kir. kultusz-miniszter Tanács Imre modori állami tanítóképző intézeti rendes tanár hasonminőségben a sárospataki állami tanítóképző intézethez helyezte át.

— **Érdekes határozat.** A „Bodrogközi Tiszaszabályozó Társulat” f. é. július 2-án tartott választmányi ülésének jegyzőkönyvében egy rendkívül érdekes pontra akadunk. gróf Mailáth József elnök ugyanis szövéttette az ülésen a „Sátoraljaujhely” című lapnak a társulat ellen irt, a valóságnak meg nem felelő s a közönség megtevésére alkalmas cikkeket, indítványozva, hogy ezek kellő értékre való szállítása végett irasson a társulat az összes zempléni lapokba és a „Nyírvidék”-be 3-3 cikket, melyek a vonatkozó statisztikai adatok felsorolásával teljes világításba helyezik a kérdést. A választmány nem tartja érdemesnek a támadó cikkek ellen ily módon védekezni, elegendőnek találja br. Sennyey Miklós társulati elnöknek illetékes helyen ezen közleményekre vonatkozólag már megtett nyilatkozatát; hogy azonban az ügy minden társulati tag előtt világos legyen s a teherviselési kules megvizsgálására kiküldött bizottság véleménye is közismeretűvé váljék: röpiratot szerkesztet a választmány s azt bocsátja a nyilvánosság elé.

— **Újabb affér.** Nagy Sándor országgyűlési képviselő a képviselőház szerdai ülésén Lovász Márton interpellációja közben tett egyik közbeszólásával megsértette Gortvay Aladáz szerenasi főszolgabíró. Gortvay csütörtök délelőtt Szinnyei-Merse Félix és Mocsáry Sándor országgyűlési képviselőkkel provokáltatta Nagy Sándort, aki Telegdy József és Vojnich Sándor képviselőket nevezte meg segédeül. A megbízottak rövid tanácskozás után pisztolypárbajban állapotok meg, mely csütörtök délután folyt le egyik fővárosi kaszárnyában egyszeri golyóváltással. — A párbajt vezető segéd Telegdy József volt. A felek harminc lépésről löttek, öt lépés avanszszal, öt másodperc célzási időre. Gortvay Aladár pisztolya csütörtököt mondott, Nagy Sándor golyója meg nem talált. A felek kibékülés nélkül távoztak.

— **Az ipartestületi választások utóhangjai.** A vasárnapi választással még aligha simultak el azok a hullámok, amiket az ipartestületi választások ténye vetett a felszínre. A Móré-párt megfélebbezi a vasárnapi tisztújítást és a beavatottak szerint a semmisségi okok egész halmazát vonultatja majd fel a felebbezésében. Az ujonnan megválasztott előjáróság csütörtök délután tartotta meg alakuló közgyűlését: alelnökök Windt Jakab és Rimár József, pénztárnok Vaszij József, ügyész dr. Buza Barna, jegyző Zöldi Márton lettek. Majd felhívatta Hericz Sándor elnök az ipartestület székházába a volt elnököt, Móré Dánielt, hogy segédkezék neki a pénztári számadások felülvizsgálatában. A teremben ekkor Hericz

## RAKOVSZKY SÁNDOR

ruhafestő és tisztító

Sátoraljaujhely, Bercsényi-utca 5. (Saját házában.)

Díszes női ruhákat, bluzokat, ruha aljakat, férfi ruhákat legszebben tisztít és fest bármily színre, női ruhaszövetet guvliroz jutányos áron.

elnök, dr. Buza ügyész, Keszenbaum Lajos s Lomniczer József számvizsgálók és Némethy Bertalan voltak. Mór felkérte az elnököt, hogy mielőtt munkához fognának, hívja fel Némethy Bertalant, aki az ipartestülettel semmiféle nexusban nem áll s így ott semmi keresni valója sincs, a teremből való távozásra. Miután az elnök erre nem volt hajlandó s Némethy sem gondolta meg a dolgot, Mór ajánlotta magát s mielőtt még a munkához fogtak volna, eltávozott.

— **Egy italmérési engedély körül.** A választások után esett meg, hogy Klein Salamon sátoraljaujhelyi lakos egy nagyobb társaság előtt odanyilatkozott, hogy Ozabiner István dr. Buza Barna volt országgyűlési képviselő újjan italmérési engedélyért folyamodott s bár százakat áldozott, az engedélyt még sem kapta meg. Ezt a nyilatkozatot dr. Buza Barna magára nézve sértőnek találta és bíróság elé vitte az ügyet. Péntekre volt kitűzve a járásbírói tárgyalás, itelethozatalra ezuttal azonban nem került a sor, mert a felek kérelmére a bíróság elrendelte a bizonyítás folytatását s a további tárgyalásra újabb határnapot tűzött ki.

— **Az új cukorgyár.** A terebesi cukorgyár ügye befejezett tény. Gróf Andrássy Géza a parnói uradalmat kivéve, összes birtokait átadta cukorrépa termelésre a társaságnak. Már a mérnökök is megérkeztek Terebesre s az építkezés még ez őszön megkezdődik.

— **Az ujhelyi piac.** Nap-nap után egyre sürvebben és egyre jogosabban hallatszik a panasz, hogy az ujhelyi piaci mizériák továbbra már tarthatatlanok. Rengeteg romlott s hamisított élelmiszer kerül eladásra és a mikor csak úgy röpködnek körülötünk a veszedelmes járványok, az ujhelyi piac a szó szoros értelmében melegágya minden fertőzésnek. A rendőrség nap-nap után kobozza el sereggestül a rozsdás, piszkos s hitelesítetlen edényeket és a dr. Stern Ármán városi alorvos közreműködésével megejtett hatósági vizsgálatok nap-nap után konstatálják, hogy nagy mennyiségben kerülnek remlott s hamisított élelmiszerek eladásra. Hamisított tejet, tejfelt, vajot s éretlen gyümölcsöt ugyancsak bőven hoznak be a falusiak a városba és a legerélyesebb rendőrhatalmú intézkedések is vajmi kevés eredményt tudnak felmutatni. A vizsgálatok és elkobzások napirenden vannak s hasztalan minden elővigyázat, minden romlott s rozsdás árut rázúdítanak a falusiak az ujhelyi piacra, hogy azután — a publikum megszorultságát aknázza ki — méreg drága pénzen vétessék meg velünk — a legteljesebb veszedelmet.

— **Iskola fejlesztés.** A szerencsi cukorgyár, minthogy saját egy taneári iskoláját beszünteti, az ottani állami iskolánál 2 új tanterem felállítását és teljes berendezését vállalta el. A szerencsi iskola e szerint harmadik helyre kerül tanterem és népesség száma szerint vármegyénk népiskolái között.

— **A jótékonyk szolgálatában.** A „Malbisch Arumim Egyesület”, mely céljával szegény gyermekek felruházását tűzte ki, jul. 27-én tartotta évi rendes közgyűlését. Alexander Vilmos társelnök nyitotta meg a közgyűlést buzdító szavak kíséretében. Majd a titkár számolt be az egyesület 3 éves működéséről. Az egyesületnek jelenleg 162 rendes, 60 pártoló és 21 alapító tagja van. Jelen közgyűlés is több új rendes tagot és egy

alapító tagot vett fel (ösv. Ungár Zsigmondné Balassagyarmatról.) A pénztár-állomány 522 kor. 47 fillér, amiből 420 kor. alaptőke. A közgyűlés az eddigi tisztviselői kart újabb 3 évre egyhangulag megválasztotta. Az egyesület elnöke lett Schweiger Ignác, társelnöke Alexander Vilmos, alelnökei Deutsch Adolfné és Harstein Mayerné, pénztárosa Blumenfeld Jenőné, ellenőre Schweiger Márkné, titkára Gárdos Mór. Megalakított a 25 tagú választmány s a 7 tagú ruhakereskedő bizottság. A közgyűlés két tagot felkért, hogy az egyesület kiadásában megjelenő és a szegény gyermekek felruházása céljára jövedelmező távirat-blankettákat a közönség körében terjesszék. Tekintettel a jótékony célra, e blanketták beszerzésére tisztelettel kéri a jószívű emberbarátokat az egyesület vezetésétől.

— **Tűz. Csütörtökről péntekre virradó éjjel,** fél 1 órakor az ösv. Weisz Sámuelné és Feldbrand Fülöp tulajdonát képező Árpád-utca 46. számú ház tetőzete tüzet fogott. A tüzet, mielőtt még nagyobb méreteket öltökthet volna, a megjelent tűzoltóság oltotta be. A kár biztosítás ulján megtérül.

— **Révész Imre tánciskolája.** A városunkban előnyösen ismert Révész Imre táncanár holnap, vasárnap fejezi be az ezidei nagy érdeklődésnek örvendett nyári táncfolyamot. Révész sok szakértelemmel, rutinosan és a szülők teljes megaláztatására látja el a maga mesterségét és táncanfolyamai évről-évre nagyon szép eredményekkel zárulnak. — Holnap táncvizsgával s azt követőleg táncmulatsággal zárja le az ezidei tanfolyamot s az érdeklődő közönségnek a mulatságon való megjelenését ez uton is kéri az érdemes táncanár.

— **Elfogott tolvaj.** Gyenes István volt hernádmezei-i cseléd, ottani gazdájától 600 korona készpénzt lopott s ezzel megszökött. Egy hónapi nyomozás után a csendőrség kézrekerítette a hűtlen cselédet, sajnos kevés pénzzel már s beszállította a sátoraljaujhelyi kir. ügyészség fogházába.

— **Az Iskolaegyesület bélyegei.** A főváros nagyobb tözséjében, papirkereskedéseiben, a vidéki nagy könyvkereskedésekben és az egyesület központi irodájában (Budapest, Központi városház) lehet már kapni ezeket a szép, a szemnek is meg a léleknek is gyönyörűséget okozó bélyegeket. Két fillérral hozta forgalomba az egyesület. Olyan adó ez, amit illenék nap után befizetnünk és reméljük is, hogy aligha marad levél, levelezőlap anélkül, hogy ne az Iskolaegyesület bélyegei zárják le.

— **Elhalasztott táncmulatság.** A tokaji református egyház 1910. július 14-ikére tervezett jótékony célú mulatsága — a kedvezőtlen idő miatt — július 31-ikén fog megtartatni.

— **Vasárnap a tanyán.** A taktaszadai legények a múlt vasárnap átrándultak a szerencsi cukorgyár tulajdonát képező csillagharangodi tanyára és vasárnap lévén, ott mulatozásba kezdtek. Mélyen a borosüvegek fenekére nézhetek már és mámoros, duhajkodó kedvük kerekedett, amikor az egyik taktaszadai legény, Tóth Ferenc előszedte a forgópisztolyát és lövöldözni kezdett. Ijedt sikítással rebtentek szét a fehéreselések s mármár vége szakadt a mulatozásnak, a mikor Demján József — egy tanyai gavalér — a lövöldöző legény elébe állt és kérte, hogy tegye el a forgópisztolyát. Több se kellett Tóth Józsefnek, ráfogta a fegyvert Demjánra és azután el is sütötte. A golyó fejen talála Demjánt, kit súlyos sérülten még aznap beszállították az ujhelyi kórházba. A lövöldöző legényt meg a csendőrség vette oltalmába.

— **Gyilkos cigány.** Horváth Boldizsár telkibányai cigány a múlt vasárnap feleségével összeveszett s erős felindulásában az asszonyt fejszével agyonvágta. A hirtelen kezű cigány már ül.

— **Nyilvános nyugtázás.** A „Sátoraljaujhelyi Katholikus Olvasókör” folyó hó 17-én tartott nyári táncmulatságán jegyeiket megváltották: Gr. Wallisz Gyuláné 20 koronával, Chudovszky Mór és Orosz Mihály 10—10 koronával. Felülfizettek: Bessenyei István 13 koronát, Gasparik János 8 koronát, Faekini Qwirinó 6 koronát, Réz Gyula 4 koronát, Gireth Mihály, Braun László, dr. Ambrózy Ágoston 3—3 koronát, Rimár József 2 kor., Kohut Mihályné, Vilkovszky Kálmán, Visnitz István, Beier Alfréd, Hlinyánszky József, Hausenberger Ede, Tóth Andor, Lung György, Medveczky János, Mesa István, Romancsák Andor, Fischer Ödön, Bokor József, Makai András, Engelberth György, Juhász Gyula, Szabó János, Hadady Géza, Szorbordi József 1—1 koronát, Szemes Károly 40 fillért.

— **A főváros egyik legnagyobb kórházának igazgatósága** a következőképpen nyilatkozik: „A kórház orvosainak összhangzó tapasztalata szerint a Ferencz József-keserűvízforrások vizével kitűnő eredmények értek el. — Enyhe iz; teljes, aránylag rövid idő alatt kellően fellépő hatás, mely minden melléktünettől ment és tartós használatnál sincs semminemű káros következményektől kísérvé; kiválólag a csekély 50—100 grammnyi adagolás olyan tulajdonságok, melyek a Ferencz József-keserűforrások vizét minden más budai és vidéki keserűvíz között előnyösen feltűntetik.”

— **Gondatlanság áldozata.** Mervinszki Jánosné monoki lakos másfél éves kis leányát 15 éves nővére gondjaira bízva, ment munkába. A nővér úgy viselte gondját a kislánynak, hogy az belesett a moslékos dézsába és ott fuladt meg. A szerencsi kir. járásbíró vizsgálatot indított a gondatlan némberek ellen.

— **Buziásfürdő a „Magyar Nautheim” elnevezést teljes joggal megérdemli,** mert dacára annak, hogy hazánk ezen legkisebb fekvésű gyógyfürdjében a szivbetegek kezelése és gyógyítása még csak 12 év óta folyik, már is sok száz gyógyult áldja Buziásfürdő páratlan hatású gyógyforrásait. Buziásfürdő, mint elsőrangú szivbaj elleni gyógyfürdő, immár az egész világon el van ismerve és ezért látogatottsága évről-évre nőttön-nő, annál is inkább, mivel Buziásfürdő tulajdonosa, Muschong I. páratlan áldozatkészséggel és fáradszorgalommal működik azon, hogy Buziásfürdőt, mely a betegeknek a legnagyobb kényelmet és szórakozást nyújtja, mérsékelt árak mellett, a continens legelső gyógyfürdői sorába emelje és világfürdővé tegye.

**Ön még nem tudja?** Olvassa el a Szegő féle hirdetést.

### Menyasszonyi kelengyék

beszerzésére ajánljuk Schön Sándor és Berna D. előnyösen ismert céget.

— **Javitó és magánvizsgára** előkészít egy másodéves joghallgató. — Cim a kiadóhivatalban.

### DUNKY FIVÉREK

cs. és királyi udvari fényképészek műtermében elsőrendű szép képek készülnek, az eddigieknél sokkal olcsóbb árban. Sátoraljaujhely Széchényitér 9.

**Sokan vannak** kiket a Szegő Sándor cég hirdetése érdekel. Tessék elolvasni!

— **Tévedés azt hinni,** hogy a poloskák patéikkal együtt ki nem írthatók. Ha a Löcherer „Cimexin poloskairtót” használjuk, ugy nemcsak az élő poloskák pusztulnak el rögtön, de a „Cimexin” hatása folytán a peték nyomban kiszáradnak s többé ki nem kelnek. A Löcherer Cimexin mindenütt használható, szövetet, butort, falat vagy festést nem piszkít: nyomot, vagy foltot nem hagyhat. Kapható: Hrabéczy Kálmán drogériájában Sátoraljaujhely, valamint a készítőnél Löcherer gyógy-szerésnél Bártfán.

— **Modern hirdetési iroda.** Ugy a belföldön, mint a külföldön előnyösen ismerik Leopold Gyula hirdető vállalatát (betéti társaság) Budapesten, Erzsébet-körút 41. A legnagyobb hirdető cégek e megbízható iroda utján eszközöztetik az összes hirdetéseiket, mert kiváló szakértelemmel, odaadó lelkiismeretességgel és felülmulhatatlan pontossággal teljesíti az összes megbízásokat.



### BAKTERIUM-MENTES

természetes ásványvíz.

Vese és hólyagbajoknál, a vesemedence idült hurutjainál hűgkő és fővényképződésnél, a légutak és a kiválasztó szervek hurutos bántalmánál kitűnő hatásának bizonyuit. Orvosilag ajánlva.

Főraktár: Tannenbaum Miksa cégnél Sátoraljaujhely.

### IRODALOM.

A kenyérkereső asszony. Pályaválasztás előtt álló nők kalauza. Összeállította: Hollóné de Grobois Nandine. Ez a könyv felsorolja mindazokat a pályákat, amelyekre Magyarországon a nők készülhetnek. Továbbá azoknak a számára, akiket külföldre lenűl talált a sors csapása, összegyűjti azokat a foglalkozási ágakat, amelyekre nem kell különös készség vagy képzettség. Megismerteti a kereskedő- vagy iparosasszonyt a kereskedelmi és ipartörvény legfontosabb részeivel. Megtanítja a nőt arra is, hogy kit milyen cím és megszólítás illet meg. — Egyszóval ez a könyv nélkülözhetetlen minden lányos háznál. Ára kötve 2 kor. 50 fillér. Utánvételt 2 kor. 95 fill. Kapható a „Budapesti Hírlap” könyvkiadóhivatalában és minden könyvesboltban.

### KÖZGAZDASÁG.

\* **Szilágyi és Diskant** miskolci gépgyáros cég kitűnő könyökszerkezetű viznyomásmű borsajtóra, valamint legújabb „Villám” centrifugális boggyózó és zuzógépére felhívjuk olvasóink figyelmét. Kiemelendők különösen a cég által feltalált és készített „Kossuth”, „Kincsem” és „Hegyalja” borsajtók, nemkülönben a nagyüzemi préseléshez készített „Rákóczi kettős kosaru”, sajtók, melyeknél a régi világ fából készített prése zseniálisan egyesítve van a modern technika vívmányaival. A sajtók felső része faszervezet. Ennélfogva must sehol sem érintkezik vasrészekkel, hanem csak fával, ami a must színét, ízét, zamátját nem befolyásolja. A törkölyt sem kell összevagdálni, hanem kisebb darabokban is könnyen kilehet venni. Az 1901. évi temesvári, az 1902. évi egri és pozsonyi II. mezőgazdasági országos, az 1906. évi nagyváradi, 1907. évi pécsi kiállítás aranyérem és díszoklevéllel a cég borsajtói lettek kitüntetve. A cég izléses árjegyzékét kívánatra minden érdeklődőnek megküldi.

Minden valódi doboz 25 darabot tartalmaz  
Minden tablettán rajta van e két szó



Vissza a hamisítványokkal, mert kártékonyak.

### Szereti egészségét?

Ki ne tudná, hogy utólréhetetlenül legjobb hashajtó a világhírű

**PURGO-BAYER**

Minden valódi doboz 25 darabot tartalmaz  
Minden tablettán rajta van e két szó



Vissza a hamisítványokkal, mert kártékonyak.

A Felix-

A Felix-  
hatása, m  
nyira köz  
zonyítani  
a fürdő b  
nak jó sz  
közásáról  
zásra mé  
szerkesztő  
kező levél

Nagy  
vosom ta  
lábaim m  
ajánlotta,  
kodásra.  
zetésü hi  
ilyen, nen  
gam gyógy  
vezett és  
dik vend

\*) B ro  
felelősséget

M

Les

Foly

tő

Elva

A

B

B

B

B

B

B

Olcsó

A ga  
a kaucso  
kézimunk  
belől kifo

## NYILT TÉR. \*)

## A Félix-fürdő ötzetredik vendége.

A Félix-fürdő kiváló gyógyító hatása, modernsége és szépsége annyira közismert dolog, hogy azt bizonyítani igazán felesleges. Azonban a fürdő bérlőjének, Komzsik Alajosnak jó szívről és humánus gondolkodásáról tesz tanúságot az az utánzásra méltó cselekedete, amelyről a szerkesztőségünkhez intézett következő levél ad számot:

Nagyságos szerkesztő ur! Orvosom tanácsára, ki csuzos, reumás lábaim miatt a kitűnő Félix-fürdőt ajánlotta, jöttem ide pár napi tartózkodásra. Budapesti lakos, szerény fizetésű hivatalnok vagyok és mint ilyen, nem lett volna tehetségem magam gyógykezeltetni. A véletlen kedvezett és mint a gyógyfürdő ötzetredik vendége, az igazgatóság előzé-

\*) E rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a Szerk.

kenysége folytán tizennégy napi ingyen lakást, ellátást és fürdőt biztosított s ennek eltelte után, mint teljesen felgyógyult hagytam el a fürdőt. Minek folytán nem mulaszthatom el szerkesztő urnak b. tudomására hozni, ezt a páratlan figyelmet, melyet hazánkban még egy fürdőhelyen sem ért el senki, hogy lapjában közölni sziveskedjék. Miért is szerkesztő urnak előre köszönetet mondva vagyok kiváló tisztelettel

Hajszky Etel,  
Viktor-szálloda.



## Dr. HALÁSZ

félé

## „SANITOL“

száj- és fogápoló szerek.

Minden eddig létezőnél tökéletesebb és megbízhatóbb szerek, melyek a legújabb megállapított tudományos és klinikai vizsgálatok alapján egyedül sikeres és helyesnek talált alapelvek szerint készülnek. Használati utasítás szerint eljárva, a fogakat megvédik a romlástól. Végtelen kellemes szájíz. Ideálisan tiszta száj és fogak.

## Megfizethetetlen előnyük,

hogy rendszeres használat mellett megvéd a heveny fertőző betegségektől (vörheny, kanyaró, torokgyík stb.) és azért gyermekek részére már ez okból is különösen alkalmas a használatuk. Ideális szép és jó fogkefék. — Kaphatók használati utasítással.

Erabeczy Kálmán gyógyszer és illatszert üzletében Sajuhely.  
Nagy üveg szájviz 2 kor., kis üveg 1 kor. 20 fillér. Fogpor 1 korona. Fogkefe 1 korona 40 fillér.



Felelős szerkesztő: Dr. Adriányi Béla.  
Főmunkatárs: Majtényi Géza.  
Helyettes szerkesztő: Roboz Hugó.  
Laptulajdonos: Ehlert Gyula.

## H I R D E T É S E K.

## MEGYEI ÁLTALÁNOS BANK

részvénytársaság

SÁTORALJAUJHELY.

Elfogad betétet kamaozás végett.

Leszámitol váltó- és jelzálog-kölcsönöket

Bevált külföldi pénzeket (dollárokat).

Foly számla hitelt és ovadékokat nyújt kedvező feltétellel

Eszközöl 10-től 50 évig tejedő

törlesztéses kölcsönt

Vásárol megbízásra értékpapírokat és sorsjegyeket és előlegzi az értéket havi törlesztésre.

Elvállal minden a bankszakba vágó megbízást.

A Megyei Általános Bank részvénytársaság

Igazgatósága.

LEGUJABB SZERKEZETŰ  
CZIMBALMOK

Schunda Venczel József

cs. és kir. udvari hangszergyáros

hirneves gyártmányaiból

nagy választéku

állandó bizományi raktár van

Sátoraljaujhely, Deák-utca 3. szám alatt.

Igen kedvező részletfizetési módokat.

Vidéki megrendeléseket azonnal szállít.

## Olcsóbb lett a gallértisztítás!

A gallérok színe hófehér és elegáns diszkrét fényt kap, megkapja vászonszerű jellegét és nem lesz olyanná, mint a kaucsok gallér. — Vegytisztító intézetemben megfelelő átalakításokat tettem, holis a férfi- és nőruhák, valamint kézimunkák a legújabb módszer szerint tisztítottak. Az elkészült munkák tetemesen leszállított árak mellett 5 napon belül kifogástalanul eszközöltetnek. — Gyors és pontos kiszolgálást biztosít és mennél számosabb megbízást kér:

Kálosi M.

mosó és vegytisztító intézete  
SÁTORALJAUJHELY

A mult év szomorú tapasztalatai mindenkit meggyőzhettek arról, mily fontos dolog a szőlőbetegségek ellen idejében és kellő módon védekezni.

A szőlő peronoszpórája ellen a dr. Aschenbrandt-féle

## BORDÓI POR

a legbiztosabb és legtartósabb hatású szer.

Különösen jól jártak azok, akik a nagymértékben mutatkozó fűrtperonoszpóra ellen a tudományos vizsgálatokból merített s idejében közzétett tapasztalatok szerint a permetezést a dr. Aschenbrandt-féle

## RÉZKÉNFOR-RAL

való porozással egészítik ki.

Azért ne mulassza el senki, hogy ezenül szőlőjét idejében és legalább kétszer dr. Aschenbrandt-féle rézkénporral befújassa.

A rézkénpor amellet a LISZTHARMATNAK egyetlen feltétlen biztos ellenszere. Nemesak megóvja a bogycókat az infekciótól, hanem a megtámadott fűrtöket meg is gyógyítja.

Az ASCHENBRANDT-féle porok árai loco Budapest raktár

a bordói poré

50 kilogr.-os zsákokban, kilogr.-kint	62 fillér
10 és 5 kgr.-os zsákokban, kilogr.-kint	66 "
2 kilogr.-os dobozokban, kilogr.-kint	67 "

a rézkénporé

50 kilogr.-os zsákokban kilogr.-kint	45 fillér
10 és 5 kilogr.-os zsákokban, kilogr.-kint	49 "
2 kilogr. os dobozokban, kilogr.-kint	50 "

Ismertető füzeteket, használati utasításokat küld és a rendelések pontos teljesítéséért szavatol a

Magyar Mezőgazdák Szövetkezete

Budapest, V. ker., Alkotmány-utca 31. szám.

A por ezenkívül kapható és megrendelhető: Gyarmathy Bélánál Sátoraljaujhely, Abaffy Lászlónál Szerencs, Kardos Jánosnál Tarczal, Steinfest D.-nél Királyhelmezz, Goldstein Sámuelnél Tolcsva.

## Erzsébet-Sósfürdő

BUDAPEST-KELENFÖLD.

Telefon 40—84. Villamos közlekedés

A modern kor igényeinek megfelelőleg berendezve: gőzfűtés, villamos világítás. Pontos kiszolgálás. Gyógyjavallatok: Általános gyengeség, idegzsábák, izom- és izületi csuz, köszvény, székrekedés, aranyér, alhasi vérbőség, máj és epeutak meg-

betegedése, főleg női bajoknál, minők tisztulási rendellenességek, hüvely- és méhhurut, idült méhlob, huygutak megbetegedéseinel medenczebeli lobok után visszamaradt izzadmányok sterilításnál. Ivókúra és forró légfürdők, vibrációs massage stb. T. cz. vendégeinket kívánatra saját fogataink várják a vonatnál. Állandó orvosi felügyelet. A gyógyhelyre vonatkozó bővebb felvilágosítással szolgál a fürdőigazgatóság, amely egyszersmind a Budai Királyi Keserűviz az elismert legjobb hashajtóviz szállítását is eszközli.

# SZTOJKAI

## LUGOS SÓS SAVANYÚVIZ

rekedtség, köhögés és nátha ellen. Cukorbetegségeknek speciális gyógyszer.  
Főraktár Sátoraljaujhelyben:  
Vilkovszky és Tóth cégnél.

## HÁZIGOMBA ELLEN

egyetlen elismert biztos szer a „SERPULIT”  
Kiváló szakferfiak, a bel- és külföldi sajtó által ajánlva „SERPULIT”  
számtalan esetben kitűnően bevált, a „SERPULIT”  
hatása biztos, házigombától, házigomba ellen véd, emellett a „SERPULIT”  
rendkívül olcsó.

Felvilágosítást szóval s írásban ad a „SERPULIT” r.t.  
Budapest, VI., Teréz-körút 38.  
Telefon 80-81.  
— Prospektus ingyen és bérmentve. —

# Globin

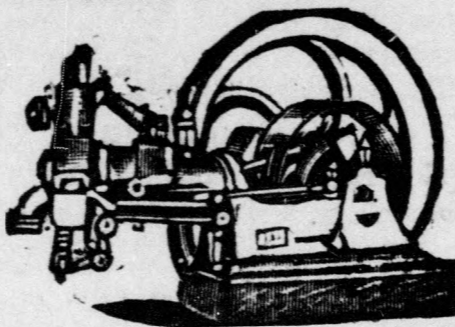


legjobb  
czipőtisztítószer

Határozottan Fr. Schuller féle  
„Globin”-t kérjen.

Vigyázat! Sok értéktelen utánzat van forgalomban.

Drezdai Motorgyár Részv.-Társ.  
Németország egyik legrégebb és legnagyobb motorgyára.



Szállít szakkörökben elismert legjobb gyártmányú Benzin-, Nyersolaj-, Gáz-, Petroleum-motorokat és lokomobilokat  
— valamint Szívógázmotorokat. —  
**MEGLEPŐ UJDONSÁG!**  
Fgyetemes generatorunkkal

a tényleges lóerő óránként csak kb. 1 fillérbe kerül.

Vezérképviselőt:

Gellért Ignác és Társa  
Budapest, Teréz-körút 41. ☎ Telefon 12-81.  
Legmesszebbmenő jótállás! Kedvező fizetési feltételek.

Száműzzük háztartásunkból

az emésztést megnehezítő élesztőt

s helyét minden tészta és sütemény készítésénél a

**Dr. Oetker-féle sütőpor**

foglalja el.

A drága vanília helyett előnyösebb a Dr. Oetker-féle vanília-cukor.

Védjegy.



Oetker.



Cs. és kir. szabadalm. **sérvkötők**  
pneumatikus gummi pelottával. Haskötők, hölgyek és urak részére minden altesti betegség és lógó has ellen. Gummi görcsérharisnyák. Múlábakát és műkezeket amputáltak részére, testegyenestítő-, járó- és támogató-, jár- és támasztó fűzőket, egyenestartókat ferdennőttek részére, valamint a betegápoláshoz tartozó összes czikkeket készíti a technika legmodernebb elvei szerint, legújanyosabbgyári árak mellett

os. és kir. szabad. sérvkötők és testegyenestítő gépek gyára.

**BUDAPEST, IV., Koronaherozeg-utca 17.**  
Legújabb háromezernél több ábrával ellátott képes árjegyzék ingyen és bérmentve.  
Alapítva 1878. Telefon 13-76.

## A REKLÁM

Allandó, ésszerű és ügyes reklámozás minden gyári-, kereskedelmi-, ipari-vállalatnak, üzletnek a lelke, rugója, az éltető eleme.

Hogyan, hol és mikor hirdethető a legsikeresebben, legjobban és legolcsóbban, megtudható

**LEOPOLD GYULA**

hirdető vállalat betéti társaság-nál

**BUDAPEST, VII., Erzsébet-körút 41.**

ahol kiváló szakértelemmel, odaadó lelkiismeretességgel és páratlan pontossággal eszközölnék hirdetések és reklámok az összes budapesti, vidéki és külföldi lapokban és naptárakban.  
256 kiténő naptár kizárólagos bérlete!

Költségvetések és Telefon  
tervezetek ingyen! 12-06.

# Épületek, bútorok és termények

tűzkár elleni biztosítását,

továbbá

élet- és járadék biztosítást

a legelőnyösebb feltételek mellett eszközöl az

**Első Magyar Általános Biztosító Társ.**

kerületi ügynöksége

Sátoraljaujhelyt, a Zemplén kiadóhivatalában.

A biztosítandó épületek és ingóságok felvételére kívánatra saját megbizottunkat küldjük ki.

9090/1910. sz.

Sátoraljaujhely r. t. város tanácsától.

## Verseny tárgyalási hirdetmény.

Sátoraljaujhely r. t. város tanácsa a Sziv- (ezelőtt Szarvaskert) utcában létesítendő alapburkolattal bíró, kavicsolt uttest és csővezeték nyílt folyóka 3068 koronával költségvetéselt burkoló munkálataira a városháza nagy tanácstermében folyó évi augusztus hó 9-ik napjának d. e. 10<sup>1/2</sup> órájára zárt írásbeli versenytárgyalást hirdet.

Versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlatukat a kitűzött időig a városi iktatóba adják be. Későbbben érkezett ajánlatok figyelembe nem fognak vétetni. Az ajánlatokhoz az ajánlati végösszeg 5%-ának megfelelő bántéppénz, illetőleg ennek a városi pénztárba történt befizetését igazoló nyugta csatolandó.

Ajánlattevők ajánlataikkal a végleges döntésig kötelezettségben maradnak. A munkálatokra vonatkozó műszaki művelet és részletes felvételek a városi mérnöki hivatalban a hivatalos órákban naponként megtekinthetők, — egy koronáért megkaphatók.

A tanács fenntartja magának azt a jogot, hogy az ajánlatok közül szabadon választhat, hanem azt is, hogy a munkálatokról az ajánlatoktól teljesen függetlenül és másképp intézkedhessék.

Sátoraljaujhely r. t. város tanácsának 1910. évi július hó 18-án tartott üléséből.

**Farkas Andor,**  
h. polgármester.

VÉDJEGER  
ZSEBEN HORDHATÓ  
LEGOLCSÓBB  
KRISTÁLYLIMONÁDE ÉS LEGJOBB LIMONÁDE



## Poralakban előállított limonádé.

Egy adag 6 fillér. — Touristadoboz 12 adaggal, zsebben kényelmesen hordható alakban 80 fillér.

Kirándulásokon, sport-tourákon, hadgyakorlatokon kitűnő szolgálatot tesz.

Bármely vízben oldva kitűnő limonádét ad.

Készíti: **KERTÉSZ ERNŐ** gyógyszerész kristály limonádé gyára Szabadkán. Kapható mindenütt.

411/1910. végr. szám.

### Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a nagymihályi kir. járásbíróságnak 1910. évi V. 270. számú végzése következtében dr. Brügler Miksa ügyvéd által képviselt Nagymihályi Gazdasági Bank javára 450 korona s jár. erejéig 1910. évi június hó 7-én foganatosított kielégítési végrehajtás útján le és felülfoglalt és 1774 kor. 30 fillérre becsült következő ingóságok, u. m. rőfös árúk s üzleti berendezés nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a nagymihályi kir. járásbíróság 1910. évi V. 270. számú végzése folytán összesen 30 kor. 90 fillérben bíróság már megállapított költségek erejéig Nagymihályban, alperes üzletében leendő megtartására 1910. évi augusztus hó 8. napjának d. u. 2 órája határidőül kitétik s ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. LX. törvények 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglalták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. c. 120. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Nagymihály, 1910. évi július hó 26.

Fodor József, kir. bir. végrehajtó.

### Zemplén-Ladmóczi Mész- és Agyagipar Részvénytársaság Sátoraljaujhely.

Ajánljuk a t. építő, építész és mészkereskedő urak szíves figyelmébe az általunk kizárólag fával égetett, teljesen kőmentes

#### I. rendű

### darabos meszet,

mely kiadós voltánál fogva az összes hazai termékeket felülmúlja.

Levélbeli megkeresésre azonnal válaszolunk, távirati megrendeléseket elfogadunk.

Zemplén-Ladmóczi Mész- és Agyagipar Részvénytársaság.

Sürgőhycim: Mészársaság Saujhely. Telefon szám: 32.

### Ne tessék elfeledni

nálam finom és jó gyármánu

### varrógépet

előnyös részletfizetésre vásárolni, a melyen himezni és stopfolni is lehet. A himzés és stopfolás betanítását díjmentesen teljesítem.

#### Virágüzletemben

élővirágokból alkalmi csokrok és koszorúk jutonyos áron szerezhetők be. — Ugyanott 200-nal több nemesített rózsafa sok válfaja kapható.

#### Egy gyümölcsös kertet

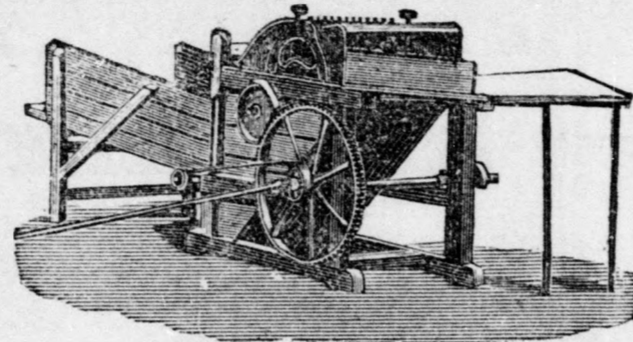
eladok előnyös fizetési módokat mellett. A kert jó fekvésénél fogva kellemes kiránduló helyül is szolgálhat.

**Bretz Gusztáv**

Sátoraljaujhely.

## Fleischer és Társa gépgyára és vasöntője KASSÁN.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legujabb tapasztalatok szemeltartásával czélszerűen és gondosan gyártott, jóhírnevű gépeit a **nyári idényre**, nevezetesen:

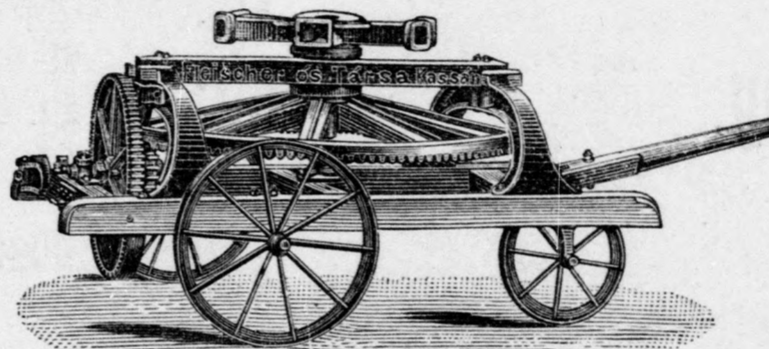


**Cséplőkészleteit** könnyű járással járgány vagy gőzmozgony általi hajtásra;

**Kézi cséplőgépeit** járgányhajtásra is alkalmazva, szalmarázó készülékkel, vagy anélkül.

**Baker- és magtár-rostait**, továbbá mindennemű **szivattyukat, gőzgépeket, és gőzkazánokat.**

**Szeszgyár-berendezéseket, m. p. Hencs-főzőket, cukrosítókat, maláta- és burgonya-zúzókat, olaj-sajtókat, olajmag-pörkölőket, malombe-berendezéseket stb.**



**Gépgyárunkban gyártmányainknak jelentékeny készletét tartjuk állandóan.**

Gazdasági gépeink képes-, valamint öntödénknak gyártmányai árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldjük.

Miért legjobb és legolcsóbb a Sztraka-féle Menthol fogszappan? Legjobb azért, mert kellemes ízű fogszappan a fogkölerakodást eltávolítja, a száj savanyu és rossz ízét felfrissíti, felüldíti, végül átható desinfiáló erejével a fogszappan megakadályozza. Legolcsóbb azért, mert mindennapi használat mellett is eltart s eredeti hatásából állás közben semmit sem veszít. — Kapható gyógyszerárakban, drogériákban 1 koronáért. 3 darabot 3 koronáért bérmentve küld Sztraka gyógyszerész Mohol.

Kapható:

**Hrabéczy Kálmán** drogériájában, Sátoraljaujhely.

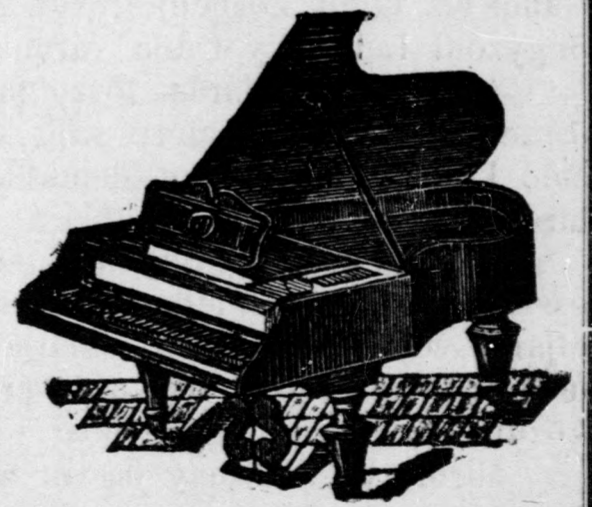
### Zongoraterem és kikölcsönző intézet.

Uj és használt Zongorák és Pianinok

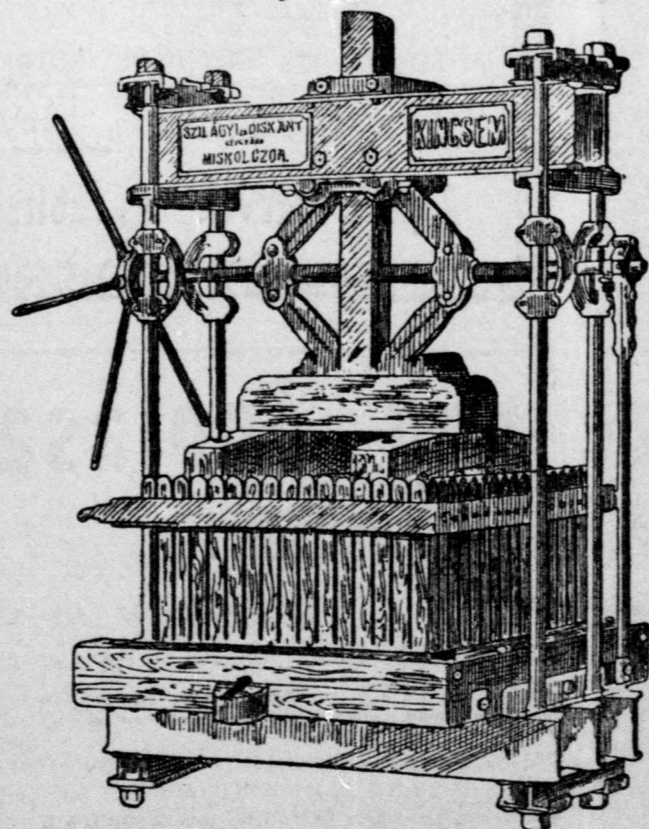
legméréskeltebb áron

ugy cserébe, mint részletfizetésre kaphatók, továbbá zongora hangolás és javításra előjegyzések eszközölhetők

**Udvardi Szaniszlónál** Sátoraljaujhelyben.



1902 országos gazdasági kiállítás, Pozsony: I-ső díj, aranyérem. 1902. borászati kiállítás, Eger: 1 díszoklevél és aranyérem. 1901. temesvári kiállítás I. díj, díszoklevél. 1906. Nagyvárad: I. díj, díszoklevél.



## BORSAJTÓK

Legujabb rendszerű „Könyök-szerkezetű” „Kossuth”, „Kincsem”, „Hegyalja”, „Mabille” és „Aczélorsós”, a magyar bortermelők legkedveltebb borsajtói. Legujabb rendszerű viznyomású

**kettős kosarusajtók**

nagyüzemű préseléshez.

Sajtóink főelőnye: A must sehol sem érintkezik vasrészekkel! Egyszerű kezelés! Óriási erőfelfejtés! A törköly egy darabban és könnyen kivehető! Egy ember által könnyen kezelhető!

Borsajtóink az 1907. évi pécsi kiállításon aranyérem és díszoklevéllel kitüntetve.

**Szőlőzuzók és bogyzók.**

„VILLÁM” legujabb centrifugális bogyzók és zuzógépek.

**SZILÁGYI és DISKANT** gépgyára MISKOLCZON.

Árjegyzék ingyen.

# A nyár legnagyobb alkalmi vásárja

**SZEGŐ SÁNDOR** sátoraljaujhelyi cég az ez idénről visszamaradt összes nyári újdonságait még eddig nem létezett olcsó árban árusítja el.

**Batiszt bluzok** 1-90, 2-45 és 3-10 kr.  
**Csipke Bluzok** 3-80, 4-75 és 6-20 „  
**Vászon aljak** 5-25 7-20 és 8-50 „  
**Lüster aljak** 5-50 6-75 és 9-20 „

**Chantung ruhák** 10-25, 12-50 és 15-50 kr.  
**Vászon kosztümök** 9-50, 11-20 és 14-80 „  
**Pongyolák** 3-80, 4-75 és 5-50 „  
**Gyermek ruhák** 1-20, 2-15 és 3-60 „

**Lüsterkabátok** 6-50, 7-25 és 9-50 kr. Selyem kabátok 12-50, 14-80 és 17-50 kr.  
**Angol raglánok** 7-50, 9-— és 12-50 kr. **Napernyők** 2-80, 3-75 és 4-40 kr.  
**Fűzővédők** (batiszt mellénykék) —48 és —75 kr.

Állandó **Bluzvásár** július hó végéig.

2715/1910. szám.

Zemplén vármegye közig. bizottságától.

**Tárgy:** Az Alsószabolcsi Tiszai Ármentesítő Társulat kérvénye a taktaközi munkálat céljaira Szerencs nagyközség határában szükségelt földterület megszerzése végett már megállapított kisajátítási tervében 25/a. tételszám alatt foglalt területre vonatkozólag a helyszíni eljárásnak újból leendő elrendelése iránt.

## Hirdetmény.

A kérelemnek helyt adok és a m. kir. kereskedelemügyi miniszter ur 1909. évi 57832/II. sz. alatt kelt intézvényében foglaltakhoz képest az 1881. évi XLI. t. cz. 33. §-ában meghatározott helyszíni eljárást újból elrendelem, mihez képest a terv és összeírás 2—2 példányát folyó évi július hó 22-től folyó évi augusztus hó 5-éig a törvényes 15 napi közszemlére Szerencs nagyközség házában kitétetni rendelem s e végett a terv és összeírás 2—2 példányát a szerencsi járás főszolgabírájának kiadom.

A helyszíni tárgyalás határidejéül a folyó évi augusztus hó 6. (hat) napjának d. e. 9 óráját Szerencs nagyközség házához és onnan a helyszínére kitűzöm.

A helyszíni eljárást dr. Szirmay István t. főügyész és dr. Kovács Gábor biz. tagok közbenjöttével, alulírtott személyesen fogom vezetni. Jegyzőül Lehoczky Ödön vármegyei irnokot kirendelem.

A szerencsi járás főszolgabíráját felhívom, hogy a terv és összeírásnak közszemlére való kitételét és ennek kihirdetését igazoló községi bizonylatot, nemkülömben az érdekelteknek kézbesített hirdetmények vétívét az eljárás alkalmával mutassa be.

Az érdekelteket figyelmeztetem, hogy a terv és összeírás elleni esetleges észrevételeiket az eljárási határnapig írásban vagy az eljárás során szóbelileg adhatják elő és hogy a bizottság a terv megállapítása felett akkor is érdemileg határoz, ha az érdekeltek közül senki sem jelenne meg.

Miről: dr. Szirmay István és dr. Kovács Gábor biz. tagokat, — a terv és összeírás 2—2 példányának kiadásával a szerencsi járás főszolgabíráját, ennek utján Szerencs nagyközség előjáróságát, — az Alsószabolcsi Tiszai Ármentesítő Társulat igazgatóságát Debreczen, — gróf Szirmay Sándort Szerencs, — Fábian Lajos mérnököt, mint a kassa-hegyaljai h. é. vasut építési vállalkozóját (Budapest, VIII., József-körút 19. sz.), végül a többi iratok kiadásával Lehoczky Ödön biz. jegyzőt értesitem.

Sátoraljaujhely, 1910. július 21.

Főispán, alispán szabadságon, miniszteri megbizásból:

**Thuránszky László,**  
főjegyző,

mint a közig. biz. h. elnöke.

## KRISTÁLY

forrássavanyuvíz.

Étvágyat javít. — Gyomorrontást megakadályoz. Több mint ezer orvos ajánlja.

Kapható minden fűszer és csemege üzletben, jobb vendéglőben és kávéházban. — Főraktár: Lipschitz Adolf cégénél, Sátoraljaujhely.

Szt. Lukácsfürdő Ruvállalat Rt.  
Budapest, (Buda.)

## Lakás kerestetik.

Szeptember elsejére 3 vagy 4 szobás lakás kerestetik megfelelő mellékhelyiségekkel.

Ajánlatok a kiadóhivatalba kéretnek.

Wilhelm Henrik utóda

Nagy butorraktár. **BLUM GÉZA** Szőnyeg és függöny áruház.

SÁTORALJAUJHELY.

Teljes lakberendezések: ebédlő-, háló-, uri- és szalon-szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.

heti részletfizetésre.

GYERMEKKOCSIK

legújabb és legfinomabb kivitelben.

Torontáli, Szmirna, Tilim és hollandi szőnyegek nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

Dupla ágyteritők.

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármely e szakba vágó

munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálók.

## Eladó erdő.

Egy 13 hold 30 éves tölgyfa erdő Károlyfalva mellett eladó.

Értekezni lehet: **Tarczal János** tulajdonosnál Sárospatakon.

## A szépség ápolása a meleg évadban!

Különösen fontos!

Különösen fontos!

A Corsini-féle

„Eau de Florence“

Itten is mint egyedül pipereszer bizonyult. Mint szépségápoló szer a bőr szépítésén kívül a szervezetre is igen jó hatással bír, mert a legnagyobb forróságban is elmulaszt és megátol minden izzadásképződést és tisztítja a porusokat. Használata mellett nagyon egyszerű: egy pár cseppet a zsebkendőre csepegtetve a bőrt gyöngén bedörzsöljük. A mosdó, valamint a fürdővízben is nagyon kellemes. Kapható minden e szakmába vágó üzletben.  
The Corsini Parfümery Company Barden & Comp. Wien VI. Stumpergasse 47.

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátorajauhely, Főter 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyitlárben minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre [5 koronára]  
negyedévre 2.50 korona.  
— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknel minden szó után  
2 fill. Petit betűknél nagyobb, avagy  
díszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-  
detések térmérték szerint egy négyszög  
centim. után 8 fill. — Allandó hirdeté-  
seknél árkedvezmény.

## DÓKUS GYULA.

— jul. 30.

Csöndben, zajtalanul s a régi puritánok szerénységével érte be Dókus Gyula alispán a nagy stációt. Negyven esztendeje szolgálja a nemes vármegyét és szolgálja azzal a férfias eltökéltséggel és szolgálja hadba sorakoztatva mindazokat a komoly emberi értékeket, amelyek a szivek mélyére gyökeredztették, hogy ennek a vármegyének tisztelnie, becsülnie és szeretnie kell Dókus Gyulát. A komoly harcost, aki a vármegye érdekeiért mindig lankadatlanul s eredményesen dolgozott és a melegen érző, nemes szívű emberbarátot, aki vezéri szerepet viszen a vármegye társadalmában: köszönti Dókus Gyulában a nyilvánosság most, amikor munkásságának negyvenéves fordulója során üdvözlésre járul elébe.

A Dókus Gyula egyénisége a leghatározottabb argum az ellen, hogy ne cifra szavu dítirambusokkal iparkodjunk felmérni azokat az értékeket, amiket a vármegye életében a Dókus Gyula közhivataloskodása jelent. Egy példátlanul munkás élet s a közérdekekért folyton való nemes csatázás: ez a foglalatja annak a negyven esztendőnek, amit a vármegye szolgálatába szegődött Dókus Gyula. S azok az emberi tulajdonok, amikkel értéket, sulyt adott Dókus Gyula a most elshant negyven esztendőnek, mind egy célra törtek: izmosodjék a vármegye, teljesebb s igazabb legyen a polgári jólét és mindenek fölött — nagygyá s erőssé növekedjék a magyar.

Nehéz és fölösleges munka volna, ha mi most arra vállalkoznánk, hogy a Dókus Gyula portréját adjuk ezen a helyen. Nehéz volna, mert kevés a mondat ereje ahhoz, hogy hiven tükrözze a Dókus Gyula klasszikusan férfias s nagy nemzeti célokat munkáló egyéniségét. De felesleges is volna, mert mélyen benne él a vármegye köztudatában, hogy Dókus Gyula mindenkoron a vezérharcosa Zemplénvármegye érdekeinek és avatottan, példás rátermettséggel és minden nemes eszményért hevülve, látja el ezt a nagy s nehéz szerepet.

Ó-Tátrafüreden érte a jubileum napja Dókus Gyulát. És —

elkerülve minden ünneplést és kitérve minden lelkesedő óda elől — első kötelességének tudta Dókus Gyula, hogy a vármegye tisztikarához — a nemes munkában való osztályosaihoz — forduljon ezzel a levéllel:

Ma, amidőn életemnek egyik legnevezetesebb határkövéhez értem, mert negyven éve annak, hogy a vármegyei volt törvényszékhez joggyakornokká kineveztetvén, első hivatalos eskümenek 1870. évi július hó 26-án történt letételével Zemplénvármegye közigazgatásánál szolgálatomat megkezdtem, hálát adva a teremtés urának azért a nagy kegyességéért, hogy ezt a napot fizikai és szellemi erőben, lankadatlan munkakedvben és a közügyek szolgálata iránti szeretetben elérnem engedé: első és legkedvesebb kötelességemnek ösmertem titeket, szeretett s kedves munkatársaim, ez uton felkeresni, hogy megköszönjem nektek, mindannyioknak azt a hathalós és hü támogatást, melyben engem minden időben és alkalommal részesítve, lehetővé tettétek lelkeim vágyának azt a teljeseését, hogy a vármegye közönsége, mindig hála-lásan vett és igen nagyra becsült kitüntető bizalmának megfelelhessenek és megszakítás nélküli közigazgatási szolgálatom negyvenedik évét éppen olyan zajtalanul, mint a hogy azt megkezdtem, a legnagyobb és legszébb közigazgatási állásban, melyet a vármegye közönségének bizalma adhat, be is tölthessenem.

Szolgálatom minden állásban azon igyekeztem, hogy azt a készséggel és önként nyújtott támogatást, melyben a közigazgatás összes tényezői engem részesíteni szivesek voltak, igaz szeretettel, szolgálatkészséggel, türelemmel és lelkeim egész melegével viszonzom. Engedjétek hinni, hogy azt a melegséget, a melyet a feljebbvaló rideg parancsszavától és követelésétől menten törekedtem irántatok tanusítani, ti éreztétek és ma lelkeimben azzal a jóleső és fel-emelő tudattal állhatok elétek, hogy bizalmatokat és szereteteket kiérdemeltem és biron. Engedjétek azt is reménylenem, hogy ezt a nemes és nekem igen drága ajándékot, addig míg fizikai és szellemi erőm birtokában szolgálatommal a közügy-

nek hasznára lehetek, a jövőben sem fogjátok tőlem megvonni. Viszont én is ígérem, hogy míg a vármegye közönsége az alispáni állás betöltésére érdemesnek tart és bizalmával megajándékoz, irántatok érzett igaz szeretetem egy pillanatra sem fog csökkenni, sőt ha lehetséges, még fokozottabb mérvben fogom összetartozandóságunk édes és családi érzését veletek s mindannyiottokkal szemben ápolni és fenntartani. Áldjon meg az isten mindannyiottokat nem csak személyetekben, de családjaitokban is, földi, jókkel boldogságban.

Igaz szeretettel köszöntelek a távolból.

Ó-Tátrafüred, 1910. július hó 26.

S ez a klasszikus tökélyű levél csak újabb bizonyosága annak a nemes lelkesedésnek, melylyel Dókus Gyula a vármegye érdekeit kívánja munkálni és az alispáni szék minden sulyát, jelentőségét és a maga példás emberi értékeit állítja oda a közérdekek szolgálatába.

Az esztendők sebes szárnyakkal suhannak és mintha valami varázslat kapaszkodnék a tolunkba, olybá tetszik, amikor erről a jubileumról írunk. Negyven esztendeje szolgálja hát Dókus Gyula a vármegyét és ez a negyven év nem hagyott nyomot a Dókus Gyula nemes eltökéltségein, fiatalos lelkesedésén. A régi tűz mit sem vesztett az erejéből és a régi elszántság, mely mindenkoron a szívós, kitartó s a nagy emberi ideálokért való munkára sarkalta, — negyven esztendő multával — ma is az, ami volt egykoron. Csupa kemény energia, hatalmas ivelt látóköri, alapos s sokoldalú tudás: ezek azok az értékek, melyek egy finom mivű egyéniségen — a Dókus Gyula egyéniségén — át jutnak ma szóhoz Zemplénvármegye alispáni székéből.

Sorjában végig kellene lapoznunk a vármegye utolsó évtizedeinek történetét, ha kronologikus és száraz rendjét akarnók adni annak a negyven esztendőnek, amit a Dókus Gyula munkássága jelent. Eredmények, pozitív értékek és a fejlődés egy újabb stációja jelöli a mesgyét, melyen ez a negyven esztendő előre tört és erre a munkára a nagy, a szent emberi eszmények inspirálták Dókus Gy-

lát: izzó, nemes hazafisága, mely sohasem hivalkodó szóval, de tettel szolgálja ezt a fekete magyar földet, becsületes s önzetlen eltökéltsége, mely mindenkor vezetőhelyre állítja, mikor a vármegye fejlődéséről, a vármegye érdekeiről van szó s makulátlan, nemes törői sarjadt emberisége, mely minden kicsinyes szemponton felülemelve, szolgáltatja már negyven esztendeje Dókus Gyulával a legigazabb és minden emberi szenvedést megértő filantropiát.

És ha keresve-keresnök is a szavakat, akkor sem tudnók a maga teljességében belesűríteni ezekben a mondatokba az őszinte szeretetet, az igaz megbecsülést és azt a mélységes ragaszkodást, melylyel fordul ma — a negyven esztendő jubileum során — a vármegye közönsége Dókus Gyula felé. S nincsen semmi erőltettség és nincs egyetlen erőszakolt akkord sem a köszöntő szavakban: a szivekből árad és az izig-vérig nemes, a közért munkálkodó és osztatlan megbecsüléssel körülvevett férfinek szól.

— jul. 30.

A nagy politika. Teljes a szélcsend és a parlament fokozott erővel, lázasan dolgozik. A felirati vita és az indemnitás elintézésével rásiklott a parlament munkássága a produktív mesgyékre és az a nagy, határozott vonalakkal való előreigyekevés, melylyel a képviselőház dolgozik, ország-szerte élénk meglegedést kelt és csak fokozza azokat a reménységeket, melyeket az ország fűz a most folyó országgyűlési ciklushoz. Tartalmas, nagyjelentőségű viták folynak és minden nap meghozza a maga szenzációit, melyek mind bizonyoságai annak, hogy a nemzet a maga egzisztenciális érdekeit vitte az üres szólamok ellenében győzelemre akkor, a midőn a munkapártnak adott többséget s szankcionálta a hatvanhetes alap célravezető voltát.

## A nagy probléma.

— A csatornázás kérdése. — A szennyviztisztítás. — A különböző rendszerek. —

(II.) A szennyviztisztítás kérdésére térve az a meggyőződés, hogy ebben a városnak legjobb lehetőség a szennyvíz állápontra helyezkedni, mert a kérdés végleges megoldásának forszírozása könnyen azt eredményezheti, hogy valamely mesterséges tisztítási mód fog elrendeltetni, ami pedig, bármelyik fogadtassék is el a gyakorlatba hozott számtalan rendszer közül, az az egy bizonyos, hogy óriási befektetést és csaknem elbírhatatlan kezelési költségeket okozna. Bizony ebben a

Sátorajauhely látványossága!

MEGNYILT!

„ELITE“ fényképészeti és festészeti műintézet

Olcsó árak! Művészi kivitel! Sátorajauhely, Petőfi-utca 14. sz. (Saját ház.) Minden nap nyitva!

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljauhely, Főter 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Fylltérben minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre [5 kor  
negyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknel minden szó után  
2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy  
diszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-  
detések térmérték szerint egy négyszög  
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-  
seknel árkedvezmény.

## DÓKUS GYULA.

— jul. 30.

Csöndben, zajtalanul s a régi puritánok szerénységével érte be Dókus Gyula alispán a nagy stációt. Negyven esztendeje szolgálja a nemes vármegyét és szolgálja azzal a férfias eltökéltséggel és szolgálja hadba sorakoztatva mindazokat a komoly emberi értékeket, amelyek a szívek mélyére gyökeredztették, hogy ennek a vármegyének tisztelnie, becsülnie és szeretnie kell Dókus Gyulát. A komoly harcost, aki a vármegye érdekeiért mindig lankadatlanul s eredményesen dolgozott és a melegen érző, nemes szívű emberbarátot, aki vezéri szerepet viszen a vármegye társadalmában: köszönti Dókus Gyulában a nyilvánosság most, amikor munkásságának negyvenéves fordulója során üdvözlésre járul elébe.

A Dókus Gyula egyénisége a leghatározottabb argum az ellen, hogy ne cifra szavu ditirambusokkal iparkodjunk felmérni azokat az értékeket, amiket a vármegye életében a Dókus Gyula közhivataloskodása jelent. Egy példátlanul munkás élet s a közérdekekért folyton való nemes csatázás: ez a foglalatja annak a negyven esztendőnek, amit a vármegye szolgálatába szegődött Dókus Gyula. S azok az emberi tulajdonok, amikkel értéket, sulyt adott Dókus Gyula a most elsuhant negyven esztendőnek, mind egy célra törtek: izmosodják a vármegye, teljesebb s igazabb legyen a polgári jólét és mindenek fölött — nagygyá s erőssé növekedjék a magyar.

Nehéz és fölösleges munka volna, ha mi most arra vállalkoznánk, hogy a Dókus Gyula portréját adjuk ezen a helyen. Nehéz volna, mert kevés a mondat ereje ahhoz, hogy hiven tükrözze a Dókus Gyula klasszikusan férfias s nagy nemzeti célokat munkáló egyéniségét. De felesleges is volna, mert mélyen benne él a vármegye köztudatában, hogy Dókus Gyula mindenkoron a vezérharcosa Zemplén vármegye érdekeinek és avatottan, példás rátermettséggel és minden nemes eszményért hevülve, látja el ezt a nagy s nehéz szerepet.

Ó-Tátrafüreden érte a jubileum napja Dókus Gyulát. És —

elkerülve minden ünneplést és kitérve minden lelkesedő óda elől — első kötelességének tudta Dókus Gyula, hogy a vármegye tisztikarához — a nemes munkában való osztályosaihoz — forduljon ezzel a levéllel:

Ma, amidőn életemnek egyik legnevezetesebb határkövéhez értem, mert negyven éve annak, hogy a vármegyei volt törvényszékhez joggyakornokká kineveztetvén, első hivatalos eskümenek 1870. évi július hó 26-án történt letételével Zemplén vármegye közigazgatásánál szolgálatomat megkezdtem, hálát adva a teremtés urának azért a nagy kegyességéért, hogy ezt a napot fizikai és szellemi erőben, lankadatlan munkakedvben és a közügyek szolgálata iránti szeretetben elérnem engedé: első és legkedvesebb kötelességemnek ösmertem titeket, szeretett s kedves munkatársaim, ez uton felkeresni, hogy megköszönjem nektek, mindannyiotoknak azt a hathatós és hű támogatást, melyben engem minden időben és alkalommal részesítve, lehetővé tettétek lelkeim vágyának azt a teljesedését, hogy a vármegye közönsége, mindig hálaosan vett és igen nagyra becsült kitüntető bizalmának megfelelhessenek és megszaktítás nélküli közigazgatási szolgálatom negyvenedik évét éppen olyan zajtalanul, mint a hogy azt megkezdtem, a legnagyobb és legszebb közigazgatási állásban, melyet a vármegye közönségének bizalma adhat, be is tölthessen.

Szolgálatom minden állásában azon igyekeztem, hogy azt a készséggel és önként nyújtott támogatást, melyben a közigazgatás összes tényezői engem részesíteni szivesek voltak, igaz szeretettel, szolgálatkészséggel, türelemmel és lelkeim egész melegével viszonzom. Engedjétek hinnen, hogy azt a melegséget, a melyet a feljebbvaló rideg parancsszavától és követelésétől menten törekedtem irántatok tanusítani, ti éreztétek és ma lelkeimben azzal a jóleső és fel-emelő tudattal állhatok elétek, hogy bizalmatokat és szereteteket kiérdemeltem és birom. Engedjétek azt is reménylenem, hogy ezt a nemes és nekem igen drága ajándékot, addig míg fizikai és szellemi erőm birtokában szolgálatommal a közügy-

nek hasznára lehetek, a jövőben sem fogjátok tőlem megvonni. Viszont én is ígérem, hogy míg a vármegye közönsége az alispáni állás betöltésére érdemesnek tart és bizalmával megajándékoz, irántatok érzett igaz szeretetem egy pillanatra sem fog csökkenni, sőt ha lehetséges, még fokozottabb mérvben fogom összetartozandóságunk édes és családias érzését veletek s mindannyiotokkal szemben ápolni és fenntartani. Áldjon meg az isten mindannyiotokat nem csak személyetekben, de családaitokban is, földi, jókkal boldogságban.

Igaz szeretettel köszöntelek a távolból.

Ó-Tátrafüred, 1910. július hó 26.

S ez a klasszikus tökélyű levél csak újabb bizonyága annak a nemes lelkesedésnek, melylyel Dókus Gyula a vármegye érdekeit kívánja munkálni és az alispáni szék minden sulyát, jelentőségét és a maga példás emberi értékeit állítja oda a közérdekek szolgálatába.

Az esztendők sebes szárnyakkal suhannak és mintha valami varázslat kapaszkodnék a tollunkba, olybá tetszik, amikor erről a jubileumról írunk. Negyven esztendeje szolgálja hát Dókus Gyula a vármegyét és ez a negyven év nem hagyott nyomot a Dókus Gyula nemes eltökéltségén, fiatalos lelkesedésén. A régi tűz mit sem vesztett az erejéből és a régi elszántság, mely mindenkoron a szívós, kitartó s a nagy emberi ideálokért való munkára sarkalta, — negyven esztendő multával — ma is az, ami volt egykoron. Csupa kemény energia, hatalmas ivelt látóköri, alapos s sokoldalú tudás: ezek azok az értékek, melyek egy finom mivű egyéniségen — a Dókus Gyula egyéniségen — át jutnak ma szóhoz Zemplén vármegye alispáni székéből.

Sorjában végig kellene lapoznunk a vármegye utolsó évtizedeinek történetét, ha kronologikus és száraz rendjét akarnók adni annak a negyven esztendőnek, amit a Dókus Gyula munkássága jelent. Eredmények, pozitív értékek és a fejlődés egy újabb stációja jelöli a mesgyét, melyen ez a negyven esztendő előre tört és erre a munkára a nagy, a szent emberi eszmények inspirálták Dókus Gy-

lát: izzó, nemes hazafisága, mely sohasem hivalkodó szóval, de tettel szolgálja ezt a fekete magyar földet, becsületes s önzetlen eltökéltsége, mely mindenkor vezetőhelyre állítja, mikor a vármegye fejlődéséről, a vármegye érdekeiről van szó s makulátlan, nemes törői sarjadt emberisége, mely minden kicsinyes szemponton felülemelve, szolgáltatja már negyven esztendeje Dókus Gyulával a legigazabb és minden emberi szenvedést megértő filantropiát.

És ha keresve-keresnök is a szavakat, akkor sem tudnók a maga teljességében beleüriteni ezekben a mondatokba az őszinte szeretetet, az igaz megbecsülést és azt a mélységes ragaszkodást, melylyel fordul ma — a negyven esztendő jubileum során — a vármegye közönsége Dókus Gyula felé. S nincsen semmi erőltettség és nincs egyetlen erőszakolt akkord sem a köszöntő szavakban: a szívekből árad és az izig-vérig nemes, a közért munkálkodó és osztatlan megbecsüléssel körülvett férfinek szól.

— jul. 30.

A nagy politika. Teljes a szélcsend és a parlament fokozott erővel, lázasan dolgozik. A felirati vita és az indemnitás elintézésével rásiklott a parlament munkássága a produktív megyékre és az a nagy, határozott vonalakkal való előreigyezkvés, melylyel a képviselőház dolgozik, ország-szerte élénk meglepedést kelt és csak fokozza azokat a reménysegeket, melyeket az ország fűz a most folyó országgyűlési ciklushoz. Tartalmas, nagyjelentőségű viták folynak és minden nap meghozza a maga szenzációit, melyek mind bizonyosságai annak, hogy a nemzet a maga egzisztenciális érdekeit vitte az üres szolamok ellenében győzelemre akkor, a midőn a munkapártnak adott többséget s szankcionálta a hatvanhetes alap célravezető voltát.

## A nagy probléma.

— A csatornázás kérdése. — A szennyvizeztisztítás. — A különböző rendszerek. —

(II.) A szennyvizeztisztítás kérdésére térve az a meggyőződésem, hogy ebben a városnak legjobb lehetőség szennyvedő álláspontra helyezkedni, mert a kérdés végleges megoldásának forszírozása könnyen azt eredményezheti, hogy valamely mesterséges tisztítási mód fog elrendeltetni, ami pedig, bármelyik fogadtassék is el a gyakorlatba hozott számtalan rendszer közül, az az egy bizonyos, hogy óriási befektetést és csaknem elbírhatatlan kezelési költségeket okozna. Bizony ebben a

Sátoraljauhely látványossága!

MEGNYILT!

# „ELITE” fényképészeti és festészeti műintézet

Olcsó árak! Művészi kivitel!

Sátoraljauhely, Petőfi-utca 14. sz. (Saját ház.)

Minden nap nyitva!

kérdésben végtelenül megbosszulhatná magát az a könnyed követelődés, a mely a technikai dolgoknak legfontosabbjainál is megszokott dolog nálunk, ami csakis a teljes tájékoztatásból eredhet. Nem tudják mit cselekednek. Fogalmuk sincs róla például, hogy micsoda nagy és szép munka az, amit a modern technika ennél a laikusok előtt talán jelentéktelennek és egyszerűnek látszó, de voltaképpen szerfelett komplikált és gyakorlati megoldásában elképzelhetetlen sok nehézségbe ütköző kérdés jó, biztos és gazdaságos megoldásáért kifejt. Hogyan működött a legkülönfélébb természeti erőket céljának elérésére, hogyan idézi elő a káros mikroorganizmusok megsemmisítésére a legkülönfélébb kémiai, fizikai és fiziológiai folyamatokat. Mint alkotja meg a különféle rendszereket, hogy küszöböl ki lassankint minden hibát, minden kellemetlenséget. Pl. az angolok a bakteorológiai szennyvíztisztítási módszert már annyira tökéletesítették, hogy az egész folyamat automatikusan folytatódik le és annál korhadási, erjedési folyamat nem jöhet létre, úgy, hogy ennek az eljárásnak egy tökéletesített változata teljesen szagtalan kezelést, helyesebben tisztítási folyamatot eredményezett.

Mások ismét rothasztó módszerekkel érik el — ma már meglehetősen tökéletesen — a célt. E módszerek különösen Németországban vannak elterjedve.

De mindezekről a tökéletes rendszerekről lehetetlen el kell tekintelnünk, mert 100,000-ekre menő befektetést és 10,000-ekre menő kezelési költségeket igényelnek.

Megkövetelhető ezeknek alkalmazása az oly gazdag iparállamokban, mint Angol- és Németország, a hol a viszonylagos népesség több, mint kétszerese a mi szegény országunkénak és oly intenzív gazdasági rendszerek mellett, mint amelyek ott kifejlődtek, de nem nálunk, ahol az ország igen nagy részében ma is kényomatos gazdaságot üznek, sőt nagy vidékeken az egyszerű legelő rendszer felé hajló retrográd irányzat uralkodik. És még ott is és mindenütt el van ismerve, hogy a szennyvíztisztítás mindig is mindenütt költséges terhe a közcsatornázásoknak, hogy abból jövedelmet csinálni ezekkel a tökéletes rendszerekkel sem lehet s ennél fogva oda kell törekedni, hogy ezt a terhet minél inkább csökkenthessük.

A csatornázási munkálatok vizsgái engedélyezése alkalmából, fáradságos utánjárással egyszer már sikerült elérnem azt, hogy ily költséges eljárási módok alkalmazásától a hatóság eltekintett, de ha minden áron magunk piszkáljuk ezt a kérdést — amelynek tárgya amúgy sem igen kellemes illatú — amit tehát jó magyar közmondás szerint békén kellene hagynunk, úgy magunknak tulajdonítsuk, ha a hatóságok, nem térhetvén ki a dolog elől, az ez idő szerint legkövetesebb rendszerek valamelyikének alkalmazását fogják elrendelni.

Ne engedjük elvakítottatni magunkat a fényes technikai megoldások által és ezt könnyebben tehetnék azok, akik ezekről nem is tudnak, mint én, aki már némi tájékozást szereztem felőlük. Mégis nekem kell erre figyelmeztetnem a közönséget. Gondolkozunk csak egy kicsit teljesen elfogulatlanul efelett a kérdés felett s különösen vessünk számot pénzügyi és gazdasági viszonyainkkal.

**Amit a jelen demonstrál.**

Ha figyelmesen szétnézünk az országban, azt tapasztaljuk, hogy ahol bevezették is a tökéletesebb rendszereket, a mi viszonyaink közt azoknak alkalmazása nem igazolódott be indokoltnak s ami fő, az ezeknél legfontosabb gondos kezelést az elvise-

hetetlen költségek miatt általában nem is alkalmazzák, úgy, hogy nem a célért való őszi törekvést és áldozatot, hanem a hatóságok követeléseinek tessék-lássék kielégítését s a saját maguk hitegetését látom érvényesülni. — Ezért pedig oly nagy áldozatot hozni — ily költséges befektetéseket létesíteni — szerény véleményem szerint nemcsak hogy észszerűtlen, hanem lelkiismeretlen dolog is.

Meg kell a hatóságokat győzni a meglévő példák odaállításával arról, hogy ezeknek a rendszereknek alkalmazását követelni nálunk ma még csak igen ritka, különös figyelmet érdemlő esetben indokolt és jogos. Ott vannak a legveszedelmesebb szennyvizet termelő cukorgyáraink s ezeknél a szennyvíztisztítás még ma sincs egyiknél sem ténylegesen és őszi alkalmazásban. Egyik cukorgyárunk tökéletes bakteorológiai szennyvíztisztítási berendezése csak arra jó, hogy a gyár megmeneküljön a hatósági zaklatásoktól, mert csak annak demonstrálására használja a gyár, hogy nem válik be a rendszer, pedig bizony csak a kezelés a hibás. A városoknál is az az eset, hogy ahol van is valamelyes szennyvíztisztítási rendszer létesítve, a kezelési költségek megtakarítása végett nem kezelik kellőleg, csak valóságos szemfényvesztésre. Pedig az már kétségtelen tapasztalati tény, hogy a legkövetesebb rendszer is nem tökéletes kezelés mellett kevesebbet használ, mint a kevésbé tökéletes rendszer megkivántató gondos kezelés mellett.

De még a kevésbé költséges talaj szűrési (öntöző) rendszerek alkalmazása, melyek nálunk jobban el vannak terjedve, sem követelhető meg nálunk észszerűen és jogosan. Igazán az ezekenél alkalmazott alapszűrő rövid idő alatt annyira porozussá teszi a talajt, hogy a szennyvíz még csak kellő derítést sem nyernek általa, nemhogy a káros mikroorganizmusoktól megszabadítottának. Még a kezdő állapotában tökéletesnek gondolt szűrés is jórészt önámítás, mert ekkor is csak fizikailag s nem bakteorológiai és kémiai tisztán kerül ki a szennyvíz az alagszűrőből. Például a kenderáztatók szennyvizeinek ily módon való szűrése kristálytiszta, de zöldszínű vizet eredményez, amely, ha kissé megpihen, ugyanazokat a mérgező gázokat fejleszt, mint eredeti állapotában. A városi szennyvizek tisztításánál is ép oly kevéssé vált be ez a rendszer.

Tárgyalni akartam még a további lehetőségeket, különösen a leg-egyszerűbb és a közvetlen gazdasági felhasználást megengedő, tavakban való szennyvíztisztítási költségeit és esélyeit, amint azt én a bibérei homokbánya felhasználásával és annak környékén rendkívül előnyösen és minden igényt kielégítőleg alkalmazni kívánom. Most azonban az alábbiakban röviden érintett körülményekre tekintettel, abba hagyom fejtegetéseimet és általánosságban csakis a következőket kívánom még megjegyezni és figyelembe ajánlani. Az általam tervbe vett szennyvíztisztítási mód alig okozhat egy pár ezer korona befektetést, kezelési költségei pedig nem igen emelkedhetnek felül a kiszemelt terület intenzív módon való gazdasági kezeléseinek költségein.

Ugy hiszem, hogy ebből a meg-  
rövidített ismertetésből is meggyőz-  
zódhetik közönségünknek jobb indu-  
latu és a közérdeket önzetlenül szí-  
vén viselő része arról, hogy a szenny-  
víztisztítás kérdésénél városunk anyagi  
érdekét elég auctoritással és legmesz-  
szebb menő jóindulattal meg tudom  
védeni mindenféle esetleges elméleti  
és utópisztikus követelésektől, amitől  
különben már ma annyival kevésbé

van oka félni a város érdekeit annyira nyelvükön viselő egyes polgárainknak, mert mint már fentebb említettem, az engedélyezési eljárás során sikerült a várost egy drága kísérletezés költségeitől megmentenem.

**Személyes kérdésben.**

Afelől is bizonyos vagyok, hogy közönségünk intelligensebb része és a hatóság jóindulata is belátja azt, hogy ha szennyvizeinket a tervezett higiénikus berendezéssel a város belterületétől oly messzire elszállítjuk, mint a Bibérc s ahonnan a légáramlatok is csak a legritkább esetben jöhetnek a város felé, ezáltal nemcsak hogy óriásilag javítottuk a jelenlegi viszonyokat, amelyeknél a várost egész hosszában keresztül szelő nyílt és rendetlen régi vízfolyásmedrekben gyűlik és senyved az összes szennyvíz, állandóan fertőzve az összes lakóhelyek levegőjét, hanem állítom, hogy városunk belterületén egészségügyileg teljesen ideális állapotokat teremtenénk.

Hogy miért hagyom abba és miért nem fejttem ki teljesen részleteiben is a közérdeket annyira érintő ezen kérdést, oka az, hogy a legkövetesebb múlt napok eseményei szomorú meggyőződéssé érlelték bennem azt a már régebben felkeltett aggodalmat, hogy közviszonyaink folytán nem teljesülhet az a legfőbb ambíció, mely a város szolgálatába lépésének egyedüli rugója volt, hogy t. i. a város fejlődésére és felvirágzására szükséges nagyszabású alkotásokat létrehozassam, mert még ott is, ahol a legmesszebb menő erkölcsi támogatást kellene kapnom, a legképtelenebb támadásoknak vagyok kitéve, úgy, hogy most már magam iránti erkölcsi kötelességből kifolyólag kénytelen vagyok az ügyet letenni. Az okokkal e helyen behatóban nem foglalkozom, mert hivatalos uton tartom szükségesnek ennek le-  
tárgyalását s a hivatalos eljárás szigorú tárgyilagossá menetét nem akarom közhangulat keltésével legtávolabbról sem befolyásolni.

Önézetemnek azonban feltétlenül tartozom annyival, hogy a nagy nyíltság előtt kijelentsem, hogy amit ebben a nagy közérdeki ügyben eddig tettem, az *kötelességen felül áll*, mert egy, a rendes adminisztráció mellett is tulterhelt városi mérnöktől nem lehet megkövetelni azt, hogy városának csatornázási terveit kidolgozza s ennek érdekében fáradságos és beható tanulmányokat végezzen és anyagi áldozatokat hozzon. És én ezt tettem. Az ország első szakhivatala által készített terveket gyökeresen átdolgoztam, mert úgy találtam, hogy azok városunk fejlődése és a közegészségügy szempontjából nem adnak tökéletes megoldást. Ugyanis a bűzhöd régi Ronyva-medrek ezek szerint nem fedettek volna be és a város alacsony fekvésű síksége nem kapott volna főgyűjtő csatornát, ami később százszázalékot igénylő újabb befektetést okozott volna; a külvizek és a város fejlődését megakadályozó vízhasználatok nem rendezettek volna.

A tervező és később a hatósági szakértő hivatalok által kívánt szennyvíztisztítási módokat ismét fáradságos és költséges tanulmány tárgyává tettem és most akartam részleteiben kidolgozni azt a reális tervezetet, a melylyel ismét százszázalék terhével mentem meg városunk közönségét.

És ezért kapom azokat a kíméletlen támadásokat és pellengérré állítást közgyűléseken és hírlapok útján a nagyközönség előtt.

Megjegyzem, hogy elégtételre nincs szükségem, teljes elégtélem van már nekem, nemcsak városunk közönsége, hanem az egész ország előtt és abban az elvitázhatatlan tényben, hogy úgy a csatornázó bi-

zottság, mint az összes illetékes szakhivatalok, u. m.: a m. kir. vízépítési igazgatóság, közegészségügyi mérnöki osztály, m. kir. kulturmérnöki hivatal, m. kir. szennyvíztisztító és halélettani kísérleti állomás — ezen hivatalok szakvéleménye alapján pedig a hatóság is — terveimet és eszméimet helyesneknek és a város érdekében valóknak fogadták el.

Elhatározásomra, amely szerint tovább ez ügygel nem akarok foglalkozni, az hat döntőleg, hogy a honnan ehhez a nagy önfeláldozó munkához legmesszebb menő erkölcsi és anyagi támogatást kellene kapnom s amelyek nélkül képtelen vagyok tovább folytatni ezt a csaknem erőmön felüli munkát, éppen ellenkezőleg a legképtelenebb követelésekkel és vádakkal illettettem.

**Kérészy Gyula.**

## VÁRMEGYE és VÁROS.

(X) **Megszűnt az eksz-leksz.** A felhatalmazási törvényjavaslat a parlament által megszavaztatván: az eksz-leksz állapot véget ért. Az adókivétési tárgyalások már e héten megkezdődnek, hogy a főkönyvek előirásai oldala a községek és kir. adóhivataloknál mielőbb kitölthető legyen. Az adófizetésre nézve különben is már a III. évnegyed jár le aug. 15-ével s tekintettel az államkincstár nem igen rózsás helyzetére, kétségtelen hogy a pénzügyminiszter az ellemi károk miatt engedélyezett adóleírások után fenmaradó összegeknek sürgős és szigorú végrehajtását rendeli el minden vonalon. Szóval vége az eksz-lekszeknek, fizessünk.

(X) **Uj határrendőrségi kirendeltség.** A belügyminiszter a sztrópkói járás összes községeit, valamint a mezőlaborezi járás hononnai polgári és havaji körjegyzőségeihez tartozó községekét a bártafi határszéli rendőrkapitányság hatósági területébe bevonta és Sztrópkó székhelylél tolonceljárásra és rendőri bíraskodásra jogosított határrendőrségi kirendeltséget létesített, mely működését folyó évi augusztus hó 1-én kezdi meg.

## Az év végeztével.

**Beszámoló az iskolai értesítőkről.**

(IV.) **A homonnai állami polgári fiúiskola** értesítőjét **Cseh Elek**, az ottani felsőkereskedelmi iskola s egyben e tanintézetnek is igazgatója szerkesztette.

A 62 oldalas, igen csinos kiállítású füzetet az igazgató 1909-10. tanévi terjedelmes jelentése vezeti be. E jelentésben sok közérdeki adatot találunk. Mindenekelőtt nagyon örövendetes ama tény, hogy dacára, miszerint a szomszédos járásköz székhelyein, Nagymihályban és Gálszécsen is nyíltak az utóbbi években polgári fiúiskolák: a homonnainak létszáma nem csökkent; ami kétségtelen bizonyítéka felvidékünk kulturális fejlődésének és annak, hogy polgári osztályunk évről-évre erősödni fog képzetesebb elemekkel, értelmes gazdaemberek és iparosokkal.

Azok előnyére, kik a IV. osztály után tanulmányaikat folytatni kívánják, tanítják az iskolában rendkívüli tárgyként a latin nyelvet, a reál-képzettségre törekvők pedig gyors-és gépirást tanulhatnak, mely ismeretek a napi élet igazolása szerint ma kész kenyérkereseti forrásnak mondhatók.

A tanulók magaviselete és szorgalma ellen kifogás nem tehető, ezt a felsőbb hatóságok hivatalos vizsgálataik alapján is kijelentették, azonban nehézséges a tanítás és igen fáradságos a tanári karra azért, mert

# MÜLLER DEZSŐ

női és uri divatruháza

Sátoraljanhely, Rákóczi-utca (Kis-piacz.)

## Dúsan felszerelt nagy selyem raktár.

Női és férfi divatkelmék, ruhadiszek, csipkék. Len, damaszt és valódi May és Holfer-féle rumburgi vásznak. — Posztó függönyök. — Garnitúrák és menyasszonyi kelengyékben állandó nagy raktár.

sok (34%) az idegen anyanyelvű tanulók, kik a népiskolákból nagyon hiányos magyar nyelvi ismeretekkel jönnek be az intézetbe.

Volt az ifjúságnak önképzőkör is, mely egyik tanár vezetése alatt szép sikerrel működött. Megtartották a szokásos iskolai ünnepélyeket, csak október 6-ikát nem találjuk köztük.

Működött az iskolánál az igazgatóval együtt 6 rendes tanár, 2 óradó és 5 hitoktató. A tanulók száma az év végén 120 volt, kik közül 53 római- és gkath., 15 protestáns, 52 izr. Általános kitűnő osztályzatot nyert 4, jeleset 20, jót 27, elégségest 28, megbukott 41. Ez óriási arányszám (33%) melyet az igazgató ama, már előbb említett kijelentésének tulajdonítunk, hogy a tanulók 34%-ának magyar nyelvi ismerete nagyon hiányos s így akár a tanári magyarázat megértése, akár a beemlézés rendkívül nehézkes reájuk. Ezt bizonyítja különben ama tény is, hogy a bukások tulnyomó száma az alsó két osztályra esik.

A tanári kar igen jeles erőkből áll, kik hivatásukat a legnagyobb lelkiismeretességgel és szakértelemmel teljesítik az iskolában, a társadalmi életben pedig szintén kiváló és igen sikeres tevékenységet fejtenek ki kulturális munkájuk által. Szereti és nagyrabecsüli is e tanári kart Homonna egész közönsége, melynek közéletében nemes törekvésekkel érdemelték ki előkelő helyet.

(V) A sátoraljaujhelyi polgári fiúiskola 1909—10. tanévi, Kertész Ödön igazgató szerkesztésében megjelent értesítője egyike a legértékesebbeknek ez irodalmi termékek közt.

A kegyelet szeretetteljes szavai foglalják el az értesítő első lapjait: megemlékezés, babérujtás Mikszáth Kálmán emlékének. Szébb közleményt nem iktathatott volna az igazgató az első helyre, mint ezen igen sikerült s az ifjúság felfogásához mérten, szép stílusban kidolgozott emlékbeszédét. Amely intézet úgy iparkodik nagyjaink emlékét megörökíteni, az a legszebb példáját nyújtja a nemzeti kultúra iránti szeretetének.

Köztudomásu, hogy ez intézet tanári kara honosította meg Ujhelyben a szabadliceum intézményét s látja el annak előadásait. Az évről-évre rohamosan fejlődő intézmény mult teli életéről ad számot az értesítő második közleménye, majd a hivatalos rész és szükséges tudnivalók mellett az igazgató terjedelmes jelentését közli, melyből ez iskolának oly rohamos fejlődése tűnik elő, amely szinte meglepő. A pár év előtt alig 80—90 tanulóval megnyitott iskolának most 212 tanulója volt, csak az előző tanévinél is 45-tel több. Nem telik bele 2—4 év s a tanulók létszáma megfogja haladni a gimnázium növendékeinek számát. Hát még ha az az oly nehezen várt államosítás bekövetkezik s megfelelő helyiség lesz és elmarad a ma még nagyon terhes, magas tandíj! Az elmúlt tanéven 3900 korona összegű tandíj elengedésben részesültek szegénysorsu és jó előmenetelű tanulók.

Orómmal látjuk az intézet önképzőkörének széleskörű tevékenységét, a hazafias ünnepélyek s ezek közt október 6-ikának megtartását, a tanulságos és gyakorlati képzést nevelő tanulmányi kirándulásokat.

De ez iskolánál mindenben csak is dicséretes eredményt várhattunk, mert tanári kara mondhatni, hogy válogatott, elsőrendű tanfőriakból áll.

Közli az értesítő a tanuló ifjúság klaszifikációs táblázatát, mely az értesítőt becses emlékeztetővé teszi majd évek multán is a volt iskolatársak előtt.

Az év végén vizsgát tett 201 tanuló között csak 8 idegen anyanyelvű volt. Róm. és gkath. 53, protestáns 29, izr. 117, baptista 1, gör. kel. 1. Általános kitűnő osztályzatú volt 6, jeles 24, jó 66, elégséges 49, megbukott 54. Ez is nagy arányszám, de a bukottak tulnyomó többsége javító vizsgát tehet. A jövő tanévi beiratások aug. 31—szept. 5 ig tartanak. Felvételi díj 5 korona. Tandíj 100 korona.

A bizony jobb technikai kiállításra érdemes füzetet azzal az óhajással tesszük le, vajha mielőbb a város által emelendő modern palotában, általi kezelésben látnók ez iskolát, melynek Sátoraljaujhely város jövőjére talán a legfontosabb hivatása van!

## JEGYZETEK A HÉTRŐL.

### A hosszú kard.

A választások előtti időket éltük. Gróf Tisza István Ujhelyben járt és mert a kedélyek ugyancsak izgatottak voltak és az izzó, egyre jobban tüzesedő szenvedélyek viharos napot ígértek, ahány épkézláb ember csak volt a rendőrségen, az mind szolgálatot teljesített. A rendőrkapitány kérésére, rendőrhatalmát funkciókat látott el a tűzoltóparancsnok is. Szemet szurt ez az egyik függetlenségi nagyszónynak — anyacárné néven nevezi a tulsó oldal — s harsány szóval kiáltotta a tűzoltóparancsnok után:

— Levétem én még magáról azt a hosszú kardot. Nem fog rendőrködni.

S távol áll tőlünk, hogy itt akár milyen összefüggéseket keressünk. Csak a tényeket konstatáljuk. Kedden közgyűlés volt a városházán és egy interpelláció feszegette, hogy miért teljesít a tűzoltóparancsnok rendőrhatalmát szolgálatot és miért hordoz hosszú lovassági kardot? Az elnöklő polgármester adós maradt a válasszal s csupán azt ígérte meg, hogy vizsgálatot indít majd. Ennyi a tényállás és az itt következő pár sor csak glosszája kíván lenni a dolognak.

A rendőrkapitány esztendő óta panaszkodik azon, hogy kevés a rendőr és hiányos a tisztikar. S mi, kik közvetlen közelből figyeljük a város életét, fejcsóválva konstatáljuk a főkapitány igazát. Keserves terhek fojtogatják ezt a várost, minden fillérét igénybe veszi az élet, nincs hát pénz újabb kiadásokra és a képviselőtestületnek ugyancsak meg kell gondolnia, mikor arról van szó, hogy újabb állásokat kreáljon. Mit csináljon hát az a rendőrkapitány, mikor látja, éri a rendőrségi hiányok súlyát? Szól a tűzoltóparancsnoknak — hisz a rendőrség és a tűzoltóság rokon szervek — és megkéri, hogy olykor-olykor rendőrhatalmát szolgálatot is lásson el. S a tűzoltóparancsnok vállalja a munkát, és lelkesedésből s minden fizetség nélkül állja a háládatlan, kemény robotot. S hogy rátermetten, eredménytelen látja el ezt az újabb szerepét, bizonyossággal szolgál arra a rendőrkapitány, aki a megbízatást nem vonja meg, de meg-megismétli azt. És most előjönnek a kicsinyes skrupulusok, belékapaszkodnak egészen jelentéktelen formaiságokba és odaerőszakolják a dolgot, hogy előbb-utóbb, de meg kell majd szervezni a rendőrfelügyelői állást. Kérdezzük: mi lesz kedvesebb a polgárságnak, a

pótadónak egy százalékkal való megnövelése vagy az, hogy a tűzoltóparancsnok rendőrtiszti kardot hordjon? Mert ha a dolog mélyére nézünk, hát csak erről lehet szó.

### A nagymihályi gondnokság.

Csöndesen és álmos egykedvűséggel folydogálnak a juliusi napok. A publikum szenzációkra éhes, nem szabad hát nagyon komolyan vennünk, ha egyik-másik helybeli lap-társunk csavar egyet az igazságon. Ez — tipikusan, a maga tizenhárompróbás mivoltában — a nyár és meg sem ütközhetünk azon, hogy a Zempléni Ujság ezen a héten egy újabb szenzációt pattantott ki. Nagy atrocitásokról beszél, főispáni erőszakosságot emleget és az objektív kritika — ezzel a szenzációval szemben — kötelességének kell hogy tudja, hogy bevilágítson a kulisszák mögé.

Miről van szó? A nagymihályi állami elemi iskola gondnoksága elmulasztotta a kötelességeit. A törvény előírja, hogy a gondnokságnak minden esztendőben legalább kétszer felül kell vizsgálnia az iskola anyag-számadásait, különben a főispán állásukról lemondottaknak tekintheti a gondnokság tagjait és intézkedhetik olyan irányban, hogy új gondnokság kerüljön az iskola élére. S a főispán élt ezzel a jogával. A tanfelügyelő jelentése szerint, a nagymihályi gondnokság 1909-ben — az ismételt felszólítás dacára — sem tett eleget a kötelezettségeinek: ha meg akarja hát óvni a felsőbb hatóság annak az iskolának az érdekeit és érvényt akar szerezni a törvénynek, nincs más hátra, minthogy a rendelkezésére álló egyetlen eszközzel s radikális uton oldja meg a kérdést. Ennyit tett a főispán és az iskola érdekei szorították rá, hogy ezt megtegye.

Hogy hol van itt azután az erőszakosság, hol van a főispáni önkény, mely belegázol a nagymihályi intelligenciába, azt igazán nem tudjuk. De nem is akad rá sehol az elfogultatlan szemlélő, ha nem a gyűlölködés, de az objektív megértés szemüvegén át nézi a dolgot. Nyári szenzációnak is — ha mindjárt a legrikítóbb színekbe mártják is bele — kevés ez a szenzáció és egyebet nem demonstrál, minthogy a főispán, ha vasszigorral is, de hiven és lelkiismeretesen látja el a tisztjét.

## HIREK.

**Elmaradnak.** Jön hát a nagy s olyan aggdóva várt jelentés: az eddigi diszpozíciók szerint az ezidei királygyakorlatok elmaradnak. A féltve őrzött titkok közül ez az egy már kiszivárgott és ez az egy elégséges ahhoz, hogy halomra döntson minden reménykedést. — Zempléni vármegyét közvetlen közelről érinti ez a tény és mélyreható nyomokat s örvendetes következtetéseket hagyott volna maga után az a legfelsőbb elhatározás, mely a nagy katonai manővert ezidei Zempléni vármegye északi részén akarta lefolytatni. A hivatalos híradás a következőket jelenti:

Hötzendorfi Conrad vezérkari főnök péntek délelőtt kihallgatáson jelent meg a király előtt, hogy referáljon a hadügyminiszteriumban a hadgyakorlatok elhalasztása tárgyában tartott tárgyalások eredményéről. *Az előterjesztés alapján a király elrendelte, hogy a hadgyakorlatok az idén ne tartassanak meg.* A kihallgatás után a vezérkari főnök nyomban táviratozott Ferenc Ferdinánd trónörökösnek, tudatva az uralkodó döntését. — Az idej nagy hadgyakorlatok elmaradásának egyetlen oka a takonykór fellépése, amely előre nem látott mértékben terjedt el.

— **Áthelyezés.** A m. kir. kultuszminiszter Tanács Imre modori állami tanítóképző intézeti rendes tanár hasonminőségben a sárospataki állami tanítóképző intézethez helyezte át.

— **Érdekes határozat.** A „Bodrogközi Tiszaszabályozó Társulat” f. é. július 2-án tartott választmányi ülésének jegyzőkönyvében egy rendkívül érdekes pontra akadunk. gróf Mailáth József elnök ugyanis szóval tette az ülésen a „Sátoraljaujhely” című lapnak a társulat ellen irt, a valóságnak meg nem felelő s a közönség megtévesztésére alkalmas cikkeket, indítványozva, hogy ezek kellő értékre való szállítása végett irasson a társulat az összes zempléni lapokba és a „Nyirvidék”-be 3—3 cikket, melyek a vonatkozó statisztikai adatok felsorolásával teljes világitásba helyezék a kérdést. A választmány nem tartja érdemesnek a támadó cikkek ellen ily módon védekezni, elegendőnek találja br. Sennyey Miklós társulati elnöknek illetékes helyen ezen közleményekre vonatkozólag már megtett nyilatkozatát; hogy azonban az ügy minden társulati tag előtt világos legyen s a teherviselési kules megvizsgálására kiküldött bizottság véleménye is közismeretűvé váljék: röpiratot szerkesztet a választmány s azt bocsátja a nyilvánosság elé.

— **Ujabb affér.** Nagy Sándor országgyűlési képviselő a képviselőház szerdai ülésén Lovász Márton interpellációja közben tett egyik közbeszólásával megsértette Gortvay Aladáz szerencsi főszolgabíró. Gortvay csütörtök délelőtt Szinnyei-Merse Félix és Mocsáry Sándor országgyűlési képviselőkkel provokáltatta Nagy Sándort, aki Telegdy József és Vojnich Sándor képviselőket nevezte meg segédeül. A megbízottak rövid tanácskozás után pisztolypárbajban állapodtak meg, mely csütörtök délután folyt le egyik fővárosi kaszárnyában egyszeri golyóváltással. — A párbajt vezető segéd Telegdy József volt. A felek harminc lépésről löttek, öt lépés avanszszal, öt másodperc célzási időre. Gortvay Aladáz pisztolya csütörtököt mondott, Nagy Sándor golyója meg nem talált. A felek kibékülés nélkül távoztak.

— **Az ipartestületi választások utóhangjai.** A vasárnap választással még aligha simultak el azok a hullámok, amiket az ipartestületi választások ténye vetett a felszínre. A Móré-párt megfélebbezi a vasárnap tiszújítást és a beavatottak szerint a semmisségi okok egész halmazát vonultatja majd fel a felebbezésében. Az ujonnan megválasztott előjáróság csütörtök délután tartotta meg alakuló közgyűlését: alelnökök Windt Jakab és Rimár József, pénztárnok Vaszi József, ügyész dr. Buza Barna, jegyző Zöldi Márton lettek. Majd felhívatta Hericz Sándor elnök az ipartestület székházába a volt elnököt, Móré Dánielt, hogy segédkezzék neki a pénztári számadások felülvizsgálatában. A teremben ekkor Hericz

# RAKOVSZKY SÁNDOR

ruhafestő és tisztító

Sátoraljaujhely, Bercsényi-utca 5. (Saját házában.)

Díszes női ruhákat, bluzokat, ruha aljakat, férfi ruhákat legszebben tisztít és fest bármily színre, női ruhaszövetet guvliroz

jutányos áron.

elnök, dr. Buza ügyész, Keszenbaum Lajos s Lomniczer József számvizsgálók és Némethy Bertalan voltak. Mór felkérte az elnököt, hogy mielőtt munkához fognának, hívja fel Némethy Bertalant, aki az ipartestülettel semmiféle nexusban nem áll s így ott semmi keresni valója sincs, a tereből való távozásra. Miután az elnök erre nem volt hajlandó s Némethy sem gondolta meg a dolgot, Mór ajánlotta magát s mielőtt még a munkához fogtak volna, eltávozott.

— **Egy italmérségi engedély körül.** A választások után esett meg, hogy Klein Salamon sátoraljaujhelyi lakos egy nagyobb társaság előtt odanyilatkozott, hogy Ozabiner István dr. Buza Barna volt országgyűlési képviselő útján italmérségi engedélyért folyamodott s bár százakat áldozott, az engedélyt még sem kapta meg. Ezt a nyilatkozatot dr. Buza Barna magára nézve sértőnek találta és bíróság elé vitte az ügyet. Péntekre volt kitűzve a járásbírói tárgyalás, itélethozatalra ezuttal azonban nem került a sor, mert a felek kérelmére a bíróság elrendelte a bizonyítás lefolytatását s a további tárgyalásra újabb határnapot tűzött ki.

— **Az új cukorgyár.** A terebesi cukorgyár ügye befejezett tény. Gróf Andrássy Géza a parnói uradalmat kivéve, összes birtokait átadta cukorrépa termelésre a társaságnak. Már a mérnökök is megérkeztek Terebesre s az építkezés még ez őszön megkezdődik.

— **Az ujhelyi piac.** Nap-nap után egyre sürvebben és egyre jogosabban hallatszik a panasz, hogy az ujhelyi piaci mizériák továbbra már tarthatatlanok. Rengeteg romlott s hamisított élelmiszer kerül eladásra és a mikor csak úgy röpködnek körülötünk a veszedelmes járványok, az ujhelyi piac a szó szoros értelmében melegágya minden fertőzésnek. A rendőrség nap-nap után koboza el seregestül a rozsdás, piszkos s hiteltelien edényeket és a dr. Stern Armin városi orvos közreműködésével megejtett hatósági vizsgálatok nap-nap után konstatálják, hogy nagy mennyiségben kerülnek remlott s hamisított élelmiszerek eladásra. Hamisított tejet, tejfelt, vajot s éretlen gyümölcsöt ugyancsak bőven hoznak be a falusiak a városba és a legerélyesebb rendőrhatalmú intézkedések is vajmi kevés eredményt tudnak felmutatni. A vizsgálatok és elkobzások napirenden vannak s haszaltalan minden elővigyázat, minden romlott s rozsdát rázuditanak a falusiak az ujhelyi piacra, hogy azután — a publikum megszorultságát aknázza ki — méreg drága pénzen vétessék meg velünk — a legteljesebb veszedelmet.

— **Iskola fejlesztés.** A szerencsi cukorgyár, minthogy saját egy tanerős iskoláját beszünteti, az ottani állami iskolánál 2 új tanterem felállítását és teljes berendezését vállalta el. A szerencsi iskola e szerint harmadik helyre kerül tanerők és népesség száma szerint vármegyénk népiszkolái között.

— **A jótékonyk szolgálatában.** A „Malbisch Arumim Egyesület”, mely céljával szegény gyermekek felruházását tűzte ki, jul. 27-én tartotta évi rendes közgyűlését. Alexander Vilmos társelnök nyitotta meg a közgyűlést buzdító szavak kíséretében. Majd a titkár számolt be az egyesület 3 éves működéséről. Az egyesületnek jelenleg 162 rendes, 60 pártoló és 21 alapító tagja van. Jelen közgyűlés is több új rendes tagot és egy

alapító tagot vett fel (ösv. Ungár Zsigmondné Balassagyarmatról.) A pénztár-állomány 522 kor. 47 fillér, amiből 420 kor. alaptőke. A közgyűlés az eddigi tisztviselői kart újabb 3 évre egyhangulag megválasztotta. Az egyesület elnöke lett Schweiger Ignác, társelnöke Alexander Vilmos, alelnökei Deutsch Adolfné és Harstein Mayerné, pénztárosa Blumenfeld Jenőné, ellenőre Schweiger Márkné, titkára Gárdos Mór. Megalakították a 25 tagú választmányt s a 7 tagú ruhabetéző bizottság. A közgyűlés két tagot felkért, hogy az egyesület kiadásában megjelenő és a szegény gyermekek felruházása céljára jövedelmező távirat-blankettákat a közönség körében terjesszék. Tekintettel a jótékony célra, e blanketták beszerzésére tisztelettel kéri a jószívű emberbarátokat az egyesület vezetésétől.

— **Tűz.** Csütörtökönként péntekre virradó éjjel, fél 1 órakor az ösv. Weisz Sámuelné és Feldbrand Fülöp tulajdonát képező Árpád-utca 46. számú ház tetőzete tüzet fogott. A tüzet, mielőtt még nagyobb méreteket öltököt volna, a megjelent tűzoltóság oltotta be. A kár biztosítás ulján megtérül.

— **Révész Imre tánciskolája.** A városunkban elnyöven ismert Révész Imre táncanár holnap, vasárnap fejezi be az ezidei nagy érdeklődésnek örvendett nyári táncfolyamot. Révész sok szakértelemmel, rutinosan és a szülők teljes megaláztatására látja el a maga mesterségét és táncanfolyamai évről-évre nagyon szép eredményekkel zárulnak. — Holnap táncvizsgával s azt követően táncmulatsággal zárja le az ezidei tanfolyamot s az érdeklődő közönségnek a mulatságon való megjelenését ez uton is kéri az érdemes táncanár.

— **Elfogott tolvaj.** Gyenes István volt hernádmezei-i cseléd, ottani gazdájától 600 korona készpénzt lopott s ezzel megszökött. Egy hónapi nyomozás után a csendőrség kézrekerítette a hűlen cselédet, sajnos kevés pénzzel már s beszállította a sátoraljaujhelyi kir. ügyészség fogházába.

— **Az Iskolaegyesület bélyegei.** A főváros nagyobb tőzsdéiben, papirkereskedéseiben, a vidéki nagy könyvkereskedésekben és az egyesület központi irodájában (Budapest, Központi városház) lehet már kapni ezeket a szép, a szemnek is meg a léleknek is gyönyörűséget okozó bélyegeket. Két fillérral hozta forgalomba az egyesület. Olyan adó ez, amit illenék nap után befizetnünk és reméljük is, hogy aligha marad levél, levelezőlap anélkül, hogy ne az Iskolaegyesület bélyegei zárják le.

— **Elhalasztott táncmulatság.** A tokaji református egyház 1910. július 14-ikére tervezett jótékony célú mulatsága — a kedvezőtlen idő miatt — július 31-ikén fog megtartatni.

— **Vasárnap a tanyán.** A taktaszadai legények a múlt vasárnap átrándultak a szerencsi cukorgyár tulajdonát képező csillagharangodi tanyára és vasárnap lévén, ott mulatozásba kezdtek. Mélyen a borosüvegek fenekére nézhetek már és mámoros, duhajkodó kedvük kerekedett, amikor az egyik taktaszadai legény, Tóth Ferenc előszedte a forgópisztolyát és lövöldözni kezdett. Ijedt sikítással rebbentek szét a fehércelek s mármár vége szakadt a mulatozásnak, a mikor Demján József — egy tanyai gavallér — a lövöldöző legény elébe állt és kérte, hogy tegye el a forgópisztolyát. Több se kellett Tóth Józsefnek, ráfogta a fegyvert Demjánra és azután el is sütötte. A golyó fejen talalta Demjánt, kit súlyos sérülten még aznap beszállították az ujhelyi kórházba. A lövöldöző legényt meg a csendőrség vette oltalmába.

— **Gyilkos cigány.** Horváth Boldizsár telkibányai cigány a múlt vasárnap feleségével összevesztett s erős felindulásában az asszonyt fejszével agyonvágta. A hirtelen kezű cigány már ül.

— **Nyilvános nyugtázás.** A „Sátoraljaujhelyi Katholikus Olvasókör” folyó hó 17-én tartott nyári táncmulatságán jegyeiket megváltották: Gr. Wallisz Gyuláné 20 koronával, Chudovszky Mór és Orosz Mihály 10—10 koronával. Felülfizettek: Bessenyei István 13 koronát, Gasparik János 8 koronát, Fackini Qwirinó 6 koronát, Réz Gyula 4 koronát, Gireth Mihály, Braun László, dr. Ambrózy Ágoston 3—3 koronát, Rimár József 2 kor., Kohut Mihályné, Vilkovszky Kálmán, Visnitz István, Beier Alfréd, Hlinyánszky József, Hausenberger Ede, Tóth Andor, Lung György, Medveczky János, Mesa István, Romancsák Andor, Fischer Ödön, Bokor József, Makai András, Engelberth György, Juhász Gyula, Szabó János, Hadady Géza, Szorbordi József 1—1 koronát, Szemes Károly 40 fillért.

— **A főváros egyik legnagyobb kórházának igazgatósága** a következőképpen nyilatkozik: „A kórház orvosainak összhangzó tapasztalata szerint a *Ferencz József*-késérővízforrások vizével kitűnő eredmények értek el. — Enyhe iz; teljes, aránylag rövid idő alatt kellően fellépő hatás, mely minden mellékünettől ment és tartós használatnál sincs semminemű káros következményektől kísérve; kiválólag a csekély 50—100 grammnyi adagolás olyan tulajdonságok, melyek a *Ferencz József*-késérőforrások vizét minden más budai és vidéki késérővíz között elnyöven feltűntetik.”

— **Gondatlanság áldozata.** Mervinszki Jánosné monoki lakos másfél éves kis leányát 15 éves nővére gondjaira bízva, ment munkába. A nővér úgy viselte gondját a kislánynak, hogy az beleesett a moslékos dézsába és ott fuladt meg. A szerencsi kir. járásbíró vizsgálatot indított a gondatlan némberek ellen.

— **Buziásfürdő a „Magyar Nautheim” elnevezést teljes joggal megérdemli,** mert dacára annak, hogy hazánk ezen legkisebb fekvésű gyógyfürdjében a szivbetegek kezelése és gyógyítása még csak 12 év óta folyik, már is sok száz gyógyult áldja Buziásfürdő páratlan hatású gyógyforrásait. Buziásfürdő, mint elsőrangú szivbaj elleni gyógyfürdő, immár az egész világon el van ismerve és ezért látogatottsága évről-évre nőttön-nő, annál is inkább, mivel Buziásfürdő tulajdonosa, Muschong I. páratlan áldozatkészséggel és fáradhatlan szorgalommal működik azon, hogy Buziásfürdőt, mely a betegeknek a legnagyobb kényelmet és szórakozást nyújtja, mérsékelt árak mellett, a continens legelső gyógyfürdői sorába emelje és világfürdővé tegye.

**Ön még nem tudja?** Olvassa el a Szegő féle hirdetést.

### Menyasszonyi kelengyék

beszerzésére ajánljuk Schön Sándor és Barna D. elnyöven ismert céget.

— **Javitó és magánvizsgára** előkészít egy másodéves joghallgató. — Cim a kiadóhivatalban.

### DUNKY FIVÉREK

cs. és királyi udvari fényképészek műtermében elsőrendű szép képek készülnek, az eddigieknél sokkal olcsóbb árban. Sátoraljaujhely Széchenyitér 9.

### Sokan vannak

kiket a Szegő Sándor cég hirdetése érdekel. Tessék elolvasni!

— **Tévedés azt hinni,** hogy a poloskák patékkal együtt ki nem írthatók. Ha a Löcherer „Cimexin poloskairtó” használjuk, ugy nem csak az élő poloskák pusztulnak el rögtön, de a „Cimexin” hatása folytán a peték nyomban kiszáradnak s többé ki nem kelnek. A Löcherer Cimexin mindenütt használható, szövetet, butort, falat vagy festést nem piszkít: nyomot, vagy foltot nem hagyhat. Kapható: *Hrabéczy Kálmán* drogériájában Sátoraljaujhely, valamint a készítőnél *Löcherer* gyógyszerésznél *Bártfán*.

— **Modern hirdetési iroda.** Ugy a belföldön, mint a külföldön elnyöven ismerik Leopold Gyula hirdető vállalatát (betéti társaság) Budapesten, Erzsébet-körút 41. A legnagyobb hirdető cégek e megbízható iroda útján eszközöztetik az összes hirdetéseiket, mert kiváló szakértelemmel, odaadó lelkiismeretességgel és felülmulhatatlan pontossággal teljesíti az összes megbízásokat.



### BAKTERIUM-MENTES

természetes ásványviz.

Vese és hólyagbajknál, a vesemedence idült hurutjainál hűgkő és fővénképződésnél, a légutak és a kiválasztó szervek hurutos bántalmainál kitűnő hatásúnak bizonyult. Orvosilag ajánlva.

Főraktár: **Tannenbaum Miksa** cégnél Sátoraljaujhely.

### IRODALOM.

A kenyérkereső asszony. Pályaválasztás előtt álló nők kalauza. Összeállította: Hollósné de Grobois Nandine. Ez a könyv felsorolja mindazokat a pályákat, amelyekre Magyarországon a nők készülhetnek. Továbbá azoknak a számára, akiket külföldre küldeni talált a sors csapása, összegyűjti azokat a foglalkozási ágakat, amelyekre nem kell különös készség vagy képzettség. Megismerteti a kereskedő- vagy iparosasszonyt a kereskedelmi és ipartörvény legfontosabb részeivel. Megtanítja a nőket arra is, hogy kit milyen cím és megszólítás illet meg. — Egyszóval ez a könyv nélkülözhetetlen minden lányos háznál. Ára kötvé 2 kor. 50 fillér. Utánvéttel 2 kor. 95 fill. Kapható a „Budapesti Hírlap” könyvkiadóhivatalában és minden könyvesboltban.

### KÖZGAZDASÁG.

\* **Szilágyi és Diskant** miskolci gépgyáros cég kitűnő könyvszerkesztő viznyomású borsajtóra, valamint legújabb „Villám” centrifugális boggyózó és zuzógépére felhívjuk olvasóink figyelmét. Kiemelendők különösen a cég által feltalált és készített „Kossuth”, „Kincsem” és „Hegyalja” borsajtók, nemkülönben a nagyüzemi préseléshez készített „Rákóczi kettős kosaru”, sajtók, melyeknél a régi világ fából készített prése zseniálisan egyesítve van a modern technika vívmányaival. A sajtók felső része faszervezet. Ennél fogva must sehol sem érintkezik vasrészekkel, hanem csak fával, ami a must színét, ízét, zamátját nem befolyásolja. A törkölyt sem kell összevagdálni, hanem kisebb darabokban is könnyen kilehet venni. Az 1901. évi temesvári, az 1902. évi egri és pozsonyi II. mezőgazdasági országos, az 1906. évi nagyváradi, 1907. évi pécsi kiállítás aranyérem és diszoklevéllel a cég borsajtói lettek kitüntetve. A cég izléses árjegyzékét kívánatra minden érdeklődőnek megküldi.

Minden valódi doboz 25 darabot tartalmaz  
Minden tablettán rajta van e két szó



Vissza a hamisítványokkal, mert kártékonyak.

### Szereti egészségét?

Ki ne tudná, hogy utólréhetetlenül legjobb hashajtó a világhírű

**PURGO-BAYER**

Minden valódi doboz 25 darabot tartalmaz  
Minden tablettán rajta van e két szó



Vissza a hamisítványokkal, mert kártékonyak.

### A Félix-

A Félix-  
hatása, m  
nyira köz  
zonyítani  
a fürdő b  
nak jó sz  
közásáról  
zásra mé  
szerkesztő  
kező levél

Nagy  
vosom ta  
lábaim m  
ajánlotta,  
kodásra. E  
zetesü hi  
ilyen, nen  
gam gyög  
vezett és  
dik vend

\*) E ro  
felelősséget

Les

Foly

tö

Elva

A

Olcsó

A ga

a kaucso

kézimunk

belől kifo

## NYILT TÉR. \*)

## A Félix-fürdő ötzetredik vendége.

A Félix-fürdő kiváló gyógyító hatása, modernsége és szépsége annyira közismert dolog, hogy azt bizonyítani igazán felesleges. Azonban a fürdő bérlőjének, Komzsik Alajosnak jó szívről és humánus gondolkodásáról tesz tanúságot az az utánzásra méltó cselekedete, amelyről a szerkesztőségünkhöz intézett következő levél ad számot:

Nagyságos szerkesztő ur! Orvosom tanácsára, ki csuzos, reumás lábaim miatt a kitűnő Félix-fürdőt ajánlotta, jöttem ide pár napi tartózkodásra. Budapesti lakos, szerény fizetésű hivatalnok vagyok és mint ilyen, nem lett volna tehetségem magam gyógykezeltetni. A véletlen kedvezett és mint a gyógyfürdő ötzetredik vendége, az igazgatóság előzé-

\*) E rovat alatt közöltekkert nem vállal felelősséget a Szerk.

kenysége folytán tizennégy napi ingyen lakást, ellátást és fürdőt biztosított s ennek eltelte után, mint teljesen felgyógyult hagyom el a fürdőt. Minek folytán nem mulaszthatom el szerkesztő urnak b. tudomására hozni, ezt a páratlan figyelmet, melyet hazánkban még egy fürdőhelyen sem ért el senki, hogy lapjában közölni sziveskedjék. Miért is szerkesztő urnak előre köszönetet mondva vagyok kiváló tisztelettel

Hajszky Etel,  
Viktor-szálloda.



## Dr. HALÁSZ

félé

## „SANITOL“

## száj- és fogápoló szerek.

Minden eddig létezőnél tökéletesebb és megbízhatóbb szerek, melyek a legujabban megállapított tudományos és klinikai vizsgálatok alapján egyedül sikeres és helyesnek talált alapelvek szerint készülnek. Használati utasítás szerint eljárva, a fogakat megvédik a romlástól. Végtelen kellemes szájíz. Ideálisan tisztá száj és fogak.

## Megfizethetetlen előnyük,

hogy rendszeres használat mellett megvéd a heveny fertőző betegségektől (vörheny, kanyaró, torokgyík stb.) és azért gyermekek részére már ez okból is különösen alkalmas a használatuk. Ideális szép és jó fogkefék. — Kaphatók használati utasítással.

Krabéczy Kálmán gyógyszer és illatszertüzetében Sajuhely.  
Nagy üveg szájjvíz 2 kor., kis üveg 1 kor. 20 fillér. Fogpor 1 korona. Fogkefe 1 korona 40 fillér.



Felelős szerkesztő: Dr. Adriányi Béla.  
Főmunkatárs: Majtényi Géza.  
Helyettes szerkesztő: Roboz Hugó.  
Laptulajdonos: Ehlert Gyula.

## HIRDETÉSEK.

## MEGYEI ÁLTALÁNOS BANK

részvénytársaság

## SÁTORALJAUJHELY.

Elfogad betétet kamaozás végett.

Leszámitol váltó- és jelzálog-kölcsönöket

Bevált külföldi pénzeket (dollárokat).

Foly számla h itelt és ovadékokat nyújt kedvező feltétellel

Eszközöl 10-től 50 évig tejedő

## törlesztéses kölcsönt

Vásárol megbízásra értékpapírokat és sorsjegyeket és előlegzi az értéket havi törlesztésre.

Elvállal minden a bankszakba vágó megbízást.

A Megyei Általános Bank részvénytársaság

Igazgatósága.

LEGUJABB SZERKEZETŰ

## CZIMBALMOK

Schunda Venczel József

cs. és kir. udvari hangszergyáros

hirneves gyártmányaiból

nagy választéku

állandó bizományi raktár van

Sátoraljaujhely, Deák-utca 3. szám alatt.

Igen kedvező részletfizetési módokat.

Vidéki megrendeléseket azonnal szállít.

## Olcsóbb lett a gallértisztítás!!

A gallérok színe hófehér és elegáns diszkrét fényt kap, megkapja vázonszerű jellegét és nem lesz olyan, mint a kaucsok gallér. — Vegytisztító intézetemben megfelelő átalakításokat tettem, holis a férfi- és nőruhák, valamint kézimunkák a legujabb módszer szerint tisztítottak. Az elkészült munkák tetemesen leszállított árak mellett 5 napon belül kifogástalanul eszközöltetnek. — Gyors és pontos kiszolgálást biztosít és mennél számosabb megbízást kér:

Kálosi M.

mosó és vegytisztító intézete  
SÁTORALJAUJHELY

A mult év szomorú tapasztalatai mindenkit meggyőzhetnek arról, mily fontos dolog a szőlőbetegségek ellen idejében és kellő módon védekezni.

A szőlő peronoszpórája ellen a dr. Aschenbrandt-féle

## BORDÓI POR

a legbiztosabb és legtartósabb hatású szer.

Különösen jól jártak azok, akik a nagymértékben mutakozó fűrtperonoszpóra ellen a tudományos vizsgálatokból merített s idejében közzétett tapasztalatok szerint a permetezést a dr. Aschenbrandt-féle

## RÉZKÉNFOR-RAL

való porozással egészítik ki.

Azért ne mulassza el senki, hogy ezentul szőlőjét idejében és legalább kétszer dr. Aschenbrandt-féle rézkénporral befújassa.

A rézkénpor amellet a LISZTHARMATNAK egyetlen feltétlen biztos ellenszere. Nemesak megóvja a bogycokat az infekciótól, hanem a megtámadott fűrtöket meg is gyógyítja.

Az ASCHENBRANDT-féle porok árai loco Budapest raktár

## a bordói poré

50 kilogr.-os zsákokban, kilogr.-kint	62 fillér
10 és 5 kilogr.-os zsákokban, kilogr.-kint	66 "
2 kilogr.-os dobozokban, kilogr.-kint	67 "

## a rézkénporé

50 kilogr.-os zsákokban kilogr.-kint	45 fillér
10 és 5 kilogr.-os zsákokban, kilogr.-kint	49 "
2 kilogr. os dobozokban, kilogr.-kint	50 "

Ismertető füzeteket, használati utasításokat küld és a rendelések pontos teljesítéséért szavatol a

## Magyar Mezőgazdák Szövetkezete

Budapest, V. ker., Alkotmány-utca 31. szám.

A por ezenkívül kapható és megrendelhető: Gyarmathy Bélánál Sátoraljaujhely, Abaffy Lászlónál Szerencs, Kardos Jánosnál Tarczal, Steinfest D.-nél Királyheimecz, Goldstein Sámuelnél Tolcsva.

## Erzsébet-Sósfürdő

BUDAPEST-KELENFÖLD.

Telefon 40—84. Villamos közlekedés

A modern kor igényeinek megfelelőleg berendezve: gőzfűtés, villamos világítás. Pontos kiszolgálás. Gyógyjavallatok: Általános gyengeség, idegzsabák, izom- és izületi csuz, köszvény, székrekedés, aranyér, alhasi vérbőség, máj és epeutak meg-

betegedése, főleg női bajoknál, minők tisztulási rendellenességek, hüvely- és méhurut, idült méhlob, huyutak megbetegedéseinek medenczebéli lobok után visszamaradt izzadmányok sterilizálásnál. Ivókura és forró légfürdők, vibrációs massage stb. T. cz. vendégeinket kívánatra saját fogataink várják a vonatnál. Állandó orvosi felügyelet. A gyógyhelyre vonatkozó bővebb felvilágosítással szolgál a fürdőigazgatóság, amely egyszersmind a Budai Királyi Keszervíz az elismert legjobb hashajtóvíz szállítását is eszközli.

## SZTOJKAI

### LUGOS SÓS SAVANYÚVIZ

rekedség, köhögés és nátha ellen. Cukorbetegségeknek speciális gyógyszer.  
Főraktár Sátoraljauhelyben:  
Vilkovszky és Tóth cégnél.

### HÁZIGOMBA ELLEN

egyetlen elismert biztos szer a „SERPULIT”  
Kiváló szakférfiak, a bel- és külföldi sajtó által ajánlva „SERPULIT”  
számítalan esetben kitűnően bevált, a „SERPULIT”  
hatása biztos, házigombától, házigomba ellen véd, emellett a „SERPULIT”  
rendkívül olcsó.

Felvilágosítást szóval s írásban ad a „SERPULIT” rt.  
Budapest, VI., Teréz-körút 38.  
Telefon 80-81.  
— Prospektus ingyen és bérmentve. —

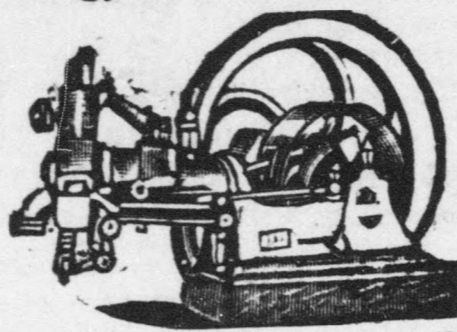


Vigyázat! Sok értéktelen utánszót van forgalomban.

Határozottan Fr. Schultze féle „Globin”-t kérjen.

legjobb  
cipőtisztítószer

Drezdai Motorgyár Részv.-Társ.  
Németország egyik legrégebbi és legnagyobb motorgyára.



Szállít szakkörökben elismert legjobb gyártmányú Benzin-, Nyersolaj-, Gáz-, Petroleum-motorokat és lokomobilokat  
— valamint Szívógázmotorokat. —  
**MEGLEPŐ UJDONSÁG!**  
Egyetemes generatorunkkal

a tényleges lóerő óránként csak kb. 1 fillérbe kerül.

Vezérképviselet:

Gellért Ignác és Társa  
Budapest, Teréz-körút 41. ☎ Telefon 12-91.  
Legmesszebbmenő jótállás! Kedvező fizetési feltételek.

Száműzzük háztartásunkból az emésztést megnehezítő élesztőt

Védjegy.



Oetker.

s helyét minden tészta és sütemény készítésénél a

**Dr. Oetker-féle süítőpor**

foglalja el.

A drága vanília helyett előnyösebb a Dr. Oetker-féle vanília-cukor.



Cs. és kir. szabadalm. **sérvkötők** pneumatikus gummi pelottával. Haskötők hölgyek és urak részére minden altesti betegség és lógó has ellen. Gummi görcsérharisnyák. Műlábakat és műkezeket amputáltak részére, testegyenestítő-, járó- és támasztó fűzőket, egyenestartókat ferdénváltak részére, valamint a betegápoláshoz tartozó összes cikket készít a technika legmodernebb elvei szerint, legutányosabbgyári árak mellett

cs. és kir. szabadalm. **KELETI J.** sérvkötők és testegyenestítő gépek gyára.

BUDAPEST, IV., Keronaherozeg-utca 17.  
Legujabb háromezernél több ábrával ellátott képes árjegyzék ingyen és bérmentve.  
Alapítva 1878. Telefon 13-76.

### A REKLÁM

Állandó, ésszerű és ügyes reklámozás minden gyári-, kereskedelmi-, ipari-vállalatnak, üzletnek a lelke, rugója, az éltető eleme.

Hogyan, hol és mikor hirdethető a legsikeresebben, legjobban és legolcsóbban, megtudható

**LEOPOLD GYULA**

hirdető vállalat betéti társaság-nál

BUDAPEST, VII., Erzsébet-körút 41.

ahol kiváló szakértelemmel, odaadó lelkiismeretességgel és páratlan pontossággal eszközöknek hirdetések és reklámokat az összes budapesti, vidéki és külföldi lapokban és naptárakban.  
256 kitűnő naptár kizárólagos bérlete!

Költségvetések és Telefon  
tervezetek ingyen! 12-06.

## Épületek, bútorok és termények

tűzkár elleni biztosítását,

továbbá

élet- és járadék biztosítást

a legelőnyösebb feltételek mellett  
eszközöl az

**Első Magyar Általános Biztosító Társ.**

kerületi ügynöksége

Sátoraljauhelyt, a Zemplén kiadóhivatalában.

A biztosítandó épületek és ingóságok felvételére kívánatra saját megbizottunkat küldjük ki.

9090/1910. sz.

Sátoraljauhely r. t. város tanácsától.

### Verseny tárgyalási hirdetmény.

Sátoraljauhely r. t. város tanácsa a Sziv- (ezelőtt Szarvaskert) utcában létesítendő alapburkolattal bíró, kavicsolt uttest és csővizlevezető nyílt folyóka 3068 koronával költségvetéselt burkoló munkálataira a város háza nagy tanácstermében folyó évi augusztus hó 9-ik napjának d. e. 10<sup>1</sup>/<sub>2</sub> órájára zárt írásbeli versenytárgyalást hirdet.

Versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlatukat a kitűzött időig a városi iktatóba adják be. Később érkező ajánlatok figyelembe nem fognak vétetni. Az ajánlatokhoz az ajánlati végösszeg 5%-ának megfelelő bánatpénz, illetőleg ennek a városi pénztárba történt befizetését igazoló nyugta csatolandó.

Ajánlattevők ajánlataikkal a végleges döntésig kötelezettségben maradnak. A munkálatokra vonatkozó műszaki művelet és részletes felvételek a városi mérnöki hivatalban a hivatalos órákban naponként megtekinthetők, — egy koronáért megkaphatók.

A tanács fenntartja magának azt a jogot, hogy az ajánlatok közül szabadon választhat, hanem azt is, hogy a munkálatokról az ajánlatoktól teljesen függetlenül és másképp intézkedhessék.

Sátoraljauhely r. t. város tanácsának 1910. évi július hó 18-án tartott üléséből.

**Farkas Andor,**  
h. polgármester.

VÉDJEGET ZSEBEN HORDHATÓ LEGOLCSÓBB KRISTÁLYLIMONÁDE ÉS LEGJOBB LIMONÁDE

## Poralakban előállított limonádé.

Egy adag 6 fillér. — Touristadoboz 12 adaggal, zsebben kényelmesen hordható alakban 80 fillér.

Kirándulásokon, sport-tourákon, hadgyakorlatokon kitűnő szolgálatot tesz.

Bármely vízben oldva kitűnő limonádét ad.

Készíti: **KERTÉSZ ERNŐ** gyógyszerész kristály limonádé gyára Szabadkán. Kapható mindenütt.

411/1910. végr. szám.

### Arverési hirdetés.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. c. 102. §-a értelmében ezennel közzhírré teszi, hogy a nagymihályi kir. járásbírósnak 1910. évi V. 270. számú végzése következtében dr. Brügler Miksa ügyvéd által képviselt Nagymihályi Gazdasági Bank javára 450 korona s jár. erejéig 1910. évi június hó 7-én foganatosított kielégítési végrehajtás útján le és felülfoglalt és 1774 kor. 30 fillérre becsült következő ingóságok, u. m. rőfös árúk s üzleti berendezés nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a nagymihályi kir. járásbírósnak 1910. évi V. 270. számú végzése folytán összesen 30 kor. 90 fillérben bíróság már megállapított költségek erejéig Nagymihályban, alperes üzletében leendő megtartására 1910. évi augusztus hó 8. napjának d. u. 2 órája határidőül kitűztetik s ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. LX. törvénycikk 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legelőbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. c. 120. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Nagymihály, 1910. évi július hó 26.

Fodor József, kir. bir. végrehajtó.

### Zemplén-Ladmczi Mész- és Ágyagipar Részvénytársaság Sátoraljaújhely.

Ajánljuk a t. építő, építész és mészkereskedő urak szives figyelmébe az általunk kizárólag fával égetett, teljesen kömentes

## I. rendű darabos meszet,

mely kiadós voltánál fogva az összes hazai termékeket felülmúlja.

Levélbeli megkeresésre azonnal válaszolunk, távirati megrendeléseket elfogadunk.

Zemplén-Ladmczi Mész- és Ágyagipar Részvénytársaság.

Sürgőhycim: Mészársaság Saujhely. Telefon szám: 32.

### Ne tessék elfeledni

nálam finom és jó gyármánu

## varrógépet

előnyös részletfizetésre vásárolni, a melyen himezni és stopfolni is lehet. A himzés és stopfolás betanítását díjmentesen teljesítem.

### Virágüzletemben

élővirágokból alkalmi csokrok és koszorúk jutonyos áron szerezhetők be. — Ugyanott 200-nal több nemesített rózsafa sok válfaja kapható.

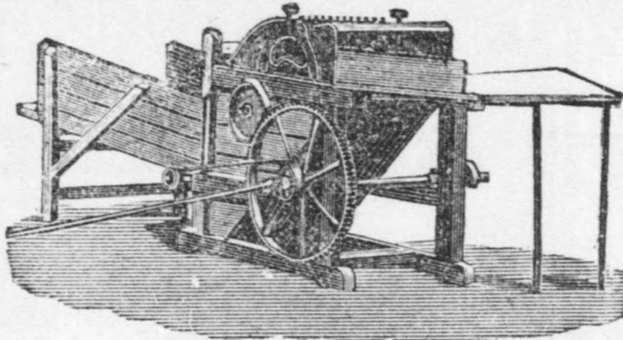
### Egy gyümölcsös kertet

eladok előnyös fizetési módokat mellett. A kert jó fekvésénél fogva kellemes kiránduló helyül is szolgálhat.

Bretz Gusztáv Sátoraljaújhely.

## Fleischer és Társa gépgyára és vasöntője KASSÁN.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legújabb tapasztalatok szemeltartásával czélszerűen és gondosan gyártott, jóhírnevű gépeit a nyári időnyre, nevezetesen:

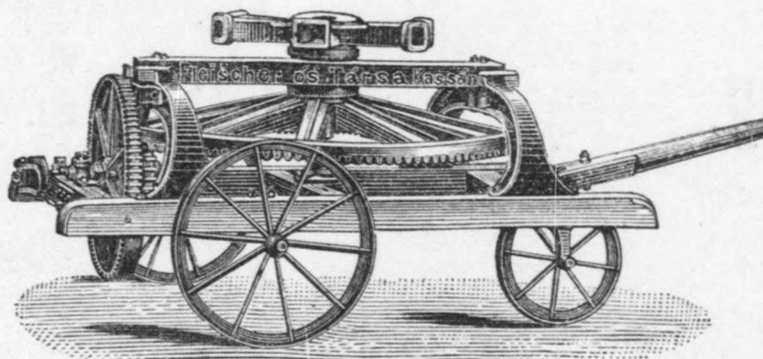


Cseplőkészleteit könnyű járással járgány vagy gőzmozgony általi hajtásra;

Kézi cseplőgépeit járgányhajtásra is alkalmazva, szalmarázó készülékkel, vagy anélkül.

Baker- és magtár-rostait, továbbá mindennemű szivattyukat, gőzgépeket, és gőzkazánokat.

Szeszgyár-berendezéseket, m. p. Hence-főzőket cukrosítókat, maláta- és burgonya-zúzókat, olaj-sajtókat, olajmag-pörkölőket, malomberendezéseket stb.



Gépgyárunkban gyártmányainknak jelentékeny készletét tartjuk állandóan.

Gazdasági gépeink képes-, valamint öntödénknék gyártmányai árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldjük.

Miért legjobb és legolcsóbb a Sztraka-féle Menthol fogszappan? Legjobb azért, mert kellemes ízű fogszappan a fogkölerakodást eltávolítja, a száj savanyu és rossz ízét felfrissíti, felüdit, végül átható desinfiáló erejével a fogszuvasodást megakadályozza. Legolcsóbb azért, mert mindennapi használat mellett is eltart s eredeti hatásától állás közben semmit sem veszít. — Kapható gyógyszertárakban, drogériákban 1 koronáért. 3 darabot 3 koronáért bérmentve küld Sztraka gyógyszerész Mohol.

Kapható:

Hrabéczy Kálmán drogériájában, Sátoraljaújhely.

## Zongoraterem és kikölcsönző intézet.

Új és használt Zongorák és Pianinok

legmérsékeltebb áron

ugy cserébe, mint részletfizetésre kaphatók, továbbá zongora hangolás és javításra előjegyzések eszközölhetők

Udvardi Szaniszlónál Sátoraljaújhelyben.



1902 országos gazdasági kiállítás, Pozsony: I-ső díj, aranyérem. 1902. borászati kiállítás, Eger: 1 díszoklevél és aranyérem. 1901. temesvári kiállítás I. díj, díszoklevél. 1906. Nagyvárad: I. díj, díszoklevél.

## BORSAJTÓK

Legújabb rendszerű „Könyök-szerkezetű”, „Kossuth”, „Kincsem”, „Hegyalja”, „Mabille” és „Aczélorsós”, a magyar bortermelők legkedveltebb borsajtói. Legújabb rendszerű viznyomásu

**kettős kosarusajtók**

nagyüzemű préseléshez.

Sajtóink főelőnye: A must sehol sem érintkezik vasrészekkel! Egyszerű kezelés! Oriási erő kifejtés! A törköly egy darabban és könnyen kivethető! Egy ember által könnyen kezelhető!

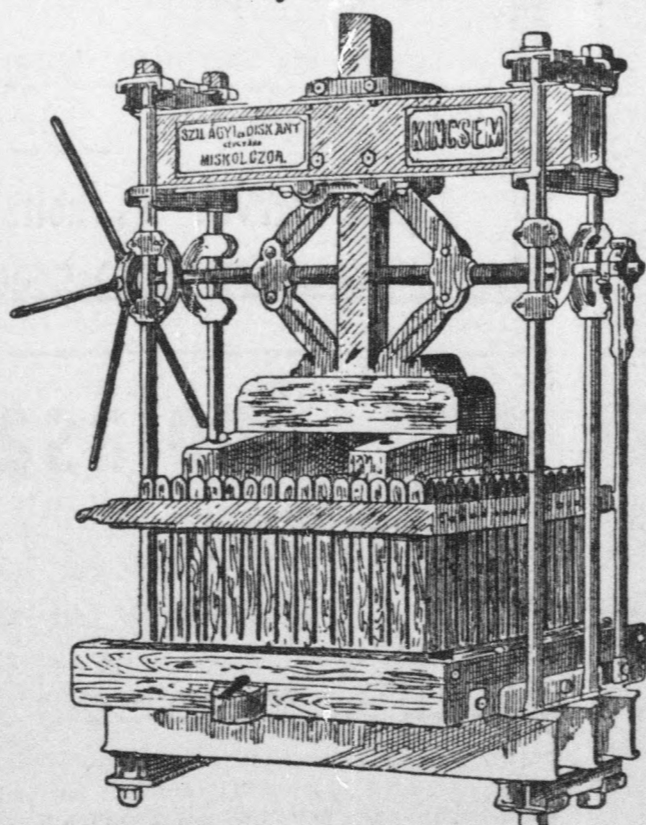
Borsajtóink az 1907. évi pécsi kiállításon aranyérem és díszoklevéllel kitüntetve.

Szőlőzúzók és bogyzók.

„VILLAM” legújabb centrifugális bogyzók és zúzógépek.

SZILÁGYI és DISKANT gépgyára MISKOLCZON.

Árjegyzék ingyen.



# A nyár legnagyobb alkalmi vásárja

**SZEGŐ SÁNDOR** sátoraljaujhelyi cég az ez idénről visszamaradt összes nyári újdonságait még eddig nem létezett olcsó árban árusítja el.

**Batiszt bluzok** 1-90, 2-45 és 3-10 kr.  
**Csípke Bluzok** 3-80, 4-75 és 6-20 „  
**Vászon aljak** 5-25 7-20 és 8-50 „  
**Lüszter aljak** 5-50 6-75 és 9-20 „

**Chantung ruhák** 10-25, 12-50 és 15-50 kr.  
**Vászon kosztümök** 9-50, 11-20 és 14-80 „  
**Pongyolák** 3-80, 4-75 és 5-50 „  
**Gyermek ruhák** 1-20, 2-15 és 3-60 „

**Lüszterkabátok** 6-50, 7-25 és 9-50 kr. **Selyem kabátok** 12-50, 14-80 és 17-50 kr.  
**Angol raglánok** 7-50, 9-— és 12-50 kr. **Napernyők** 2-80, 3-75 és 4-40 kr.  
**Fűzővédők (batiszt mellénykék)** —48 és —75 kr.

Állandó **Bluzvásár** július hó végéig.

2715/1910. szám.

Zemplén vármegye közig. bizottságától.

**Tárgy:** Az Alsószabolcsi Tiszai Ármentesítő Társulat kérvénye a taktaközi munkálat céljaira Szerencs nagyközség határában szükségelt földterület megszerzése végett már megállapított kisajátítási tervezetben 25/a. tételszám alatt foglalt területre vonatkozólag a helyszíni eljárásnak újból leendő elrendelése iránt.

## Hirdetmény.

A kérelemnek helyt adok és a m. kir. kereskedelemügyi miniszter ur 1909. évi 57832/II. sz. alatt kelt intézkedésében foglaltakhoz képest az 1881. évi XLII. t.-cz. 33. §-ában meghatározott helyszíni eljárást újból elrendelem, mihez képest a terv és összeírás 2—2 példányát folyó évi július hó 22-től folyó évi augusztus hó 5-éig a törvényes 15 napi közzemlére Szerencs nagyközség házában kitétetni rendelem s e végett a terv és összeírás 2—2 példányát a szerencsi járás főszolgabirójának kiadom.

A helyszíni tárgyalás határidejéül a folyó évi augusztus hó 6. (hat) napjának d. e. 9 óráját Szerencs nagyközség házához és onnan a helyszínére kitézőm.

A helyszíni eljárást dr. Szirmay István t. főügyész és dr. Kovács Gábor biz. tagok közbenjöttével, alulírtott személyesen fogom vezetni. Jegyzőül Lehoczky Ödön vármegyei irnokot kirendelem.

A szerencsi járás főszolgabiróját felhívom, hogy a terv és összeírásnak közzemlére való kitételét és ennek kihirdetését igazoló községi bizonylatot, nemkülömben az érdekelteknek kézbesített hirdetmények vétívét az eljárás alkalmával mutassa be.

Az érdekelteket figyelmeztetem, hogy a terv és összeírás elleni esetleges észrevételeiket az eljárási határnapig írásban vagy az eljárás során szóbelileg adhatják elő és hogy a bizottság a terv megállapítása felett akkor is érdemileg határoz, ha az érdekeltek közül senki sem jelenne meg.

Miről: dr. Szirmay István és dr. Kovács Gábor biz. tagokat, — a terv és összeírás 2—2 példányának kiadásával a szerencsi járás főszolgabiróját, ennek útján Szerencs nagyközség előljáróságát, — az Alsószabolcsi Tiszai Ármentesítő Társulat igazgatóságát Debreczen, — gróf Szirmay Sándort Szerencs, — Fábrián Lajos mérnököt, mint a kassa-hegyaljai h. é. vasut építési vállalkozóját (Budapest, VIII., József-körút 19. sz.), végül a többi iratok kiadásával Lehoczky Ödön biz. jegyzőt értesitem.

Sátoraljaujhely, 1910. július 21.

Főispán, alispán szabadságon,  
miniszteri megbízásból:**Thuránszky László,**  
főjegyző,

mint a közig. biz. h. elnöke.

## KRISTÁLY

forrássavanyuvíz.

Étvágyat javít. — Gyomorrontást megakadályoz. Több mint ezer orvos ajánlja.

Kapható minden fűszer és csemege üzletben, jobb vendéglőben és kávéházban. — Főraktár: Lipschitz Adolf cégénél, Sátoraljaujhely.

Szt. Lukácsfürdő Kútvállalat Rt.  
Budapest, (Buda.)

## Lakás kerestetik.

Szeptember elsejére 3 vagy 4 szobás lakás kerestetik megfelelő mellékhelyiségekkel.

Ajánlatok a kiadóhivatalba kéretnek.

Wilhelm Henrik utóda

Nagy butorraktár. **BLUM GÉZA** Szőnyeg és függöny áruház.  
**SÁTORALJAUJHELY.**

**Teljes lakberendezések:** ebédlő-, háló-, uri- és szalon-szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

== MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK. ==  
 heti részletfizetésre.

**G Y E R M E K K O C S I K**

legújabb és legfinomabb kivitelben.

**Torontáli, Szmirna, Tilim és hollandi szőnyegek**  
 nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és mérethben elvállalok.

**FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK**

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

**Dupla ágyteritők.**

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó

munka készül.

**Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálók.**

## Eladó erdő.

Egy 13 hold 30 éves tölgyfa erdő Károlyfalva mellett eladó.

Értekezni lehet: **Tarczal János** tulajdonosnál Sárospatakon.

## A szépség ápolása a meleg évadban!

Különösen fontos!

Különösen fontos!

A Corsini-féle

„Eau de Florence“

Itten is mint egyedüli piperezser bizonyult. Mint szépségápoló szer a bőr szépítésén kívül a szervezetre is igen jó hatással bír, mert a legnagyobb forráságban is elmulaszt és meggátol minden izzadásképződést és tisztítja a porusokat. Használata a mellett nagyon egyszerű: egy pár cseppet a zsebkendőre csepegtetve a bőrt gyöngén bedörzsöljük. A mosdó, valamint a fürdővízben is nagyon kellemes. **Kapható minden e szakmába vágó üzletekben.**

The Corsini Parfümery Company Barden &amp; Comp. Wien VI. Stumpergasse 47.

